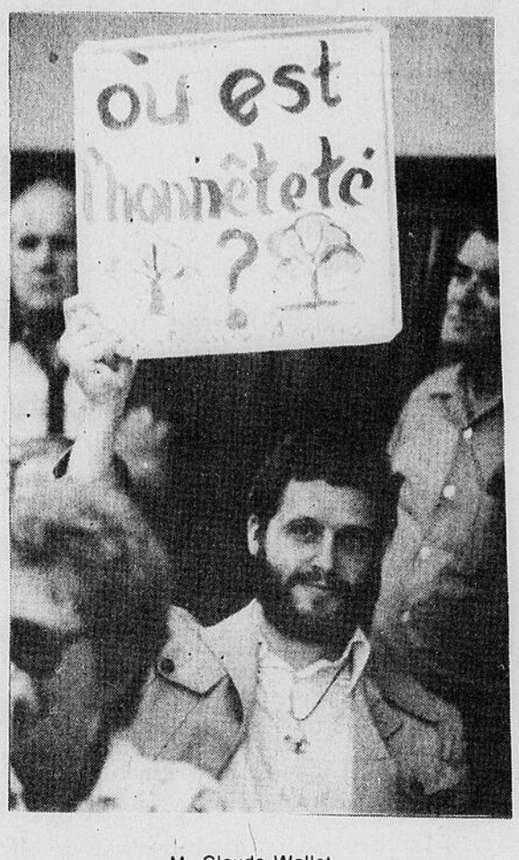
LE SOLEIL DU ST-LAURENT

MERCREDI LE 11 AOUT 1976

SECTION B

La Pointe-aux-Anglais

Le Conseil des Monuments et Sites du Québec écrit au Ministère des Richesses Naturelles



M. Claude Wallot

Avant que ne débute l'assemblée du conseil municipal lundi soir, M. Claude Wallot, membre de la Société de Sauvegarde du Vieux-Canal et du Patrimoine de Salaberry-de-Valleyfield, s'est adressé aux membres du conseil, du moins à ceux qui étaient présents, puisqu'il semble de toute évidence que le Bloc des 4 (Lalonde, Lalonde, Lalonde et Garand) ne voulait pas l'entendre puisqu'ils sont demeurés dans la "salle du caucus" pendant toute la période de 30 minutes habituellement réservée pour les interventions des gens qui en font la demande.

M. Wallot voulait mettre les membres du conseil au courant d'une lettre que le Conseil des Monuments et Sites du Québec (dont il est membre du conseil d'administration) fait parvenir au Ministère des Richesses Naturelles pour demander la reconsidération de la décision envisagée de permettre le remblayage d'une partie de la Baie St-Francois.

Le Soleil reproduit ci-dessous le contenu de la lettre de M. André Robitaille, président du Conseil des Monuments et Sites:

"Depuis plusieurs années, votre Ministère s'est montré très réticent à permettre le remblayage des cours d'eau pour diverses fins. Il a manifesté beaucoup de fermeté dans l'application de cette politique, particulièrement lorsque ce remblayage servait des fins individuelles ou privées.

Aussi avons-nous été surpris d'apprendre, par la voie des journaux et d'un membre de notre Conseil d'administration, que votre Ministère s'apprêtait à autoriser un tel remblayage dans la Baie St-Francois, aux fins, par l'intermédiaire de la Cité de Valleyfield, de permettre à un groupe financier de construire un hôtel.

Valleyfield est une petite ville dont le charme et le cachet tiennent à la présence des cours d'eau et d'espaces verts dans le centre-ville mais dont la préservation est rendue difficile par les lacunes sinon la complexité des lois municipales et des lois de préservation du patrimoine.

Depuis un an, nous avons été sensibilisés au travail patient de sensibilisation et d'éducation de la population et de ses représentants par certains de nos membres.

C'est pourquoi les membres du Conseil d'administration du Conseil des monuments et sites du Québec ont décidé à l'unanimité, le 4 août dernier, d'appuyer les démarches du Maire de Valleyfield, de deux de ses échevins et des autres groupes de citoyens afin que cette permission soit refusée et que le site demeure accessible aux citoyens. Il nous semble logique d'ailleurs, que votre Ministère ne fasse pas indirectement ce qu'il se refuse à faire directement".

Lettre du lecteur

L'hôtel sur la Pointe

Félicitations au "Bloc des Quatre" pour leur prise de position en ce qui concerne la construction de ce projet. Il était temps que quelqu'un prenne ses responsabilités à ce sujet.

Nous savons tous que la ville a besoin d'un hôtel convenable pour recevoir les gens et que les revenus en taxes municipales sont intéressants; il faut se rendre à l'évidence.

Le groupe d'opposition est mal renseigné à ce sujet; il ne faut pas prendre panique. La Baie ne sera pas désavantagée avec l'implantation de ce complexe commercial et hôtelier.

Les quatre échevins ont beaucoup de mérite à s'être prononcés dans une assemblée spéciale et les contribuables qui sont en faveur de ce projet connaissent les avantages que celui-ci apportera à la ville.

Espérons que la paix reviendra entre les membres du Conseil. C'est regrettable de voir autant de désaccord à l'Hôtel-de-ville; ce n'est pas dans un tel climat que l'on construit l'avenir et la prospérité.

Réal Bourdeau



La Pointe-aux-Anglais vue par notre photographe, Richard Vaillancourt)

Le comité de l'aréna est dissout 11/8/76 Le Soleil

Le projet de construction d'une aréna dans Soulanges est remis aux calendes grecques

Le comité formé de représentants des municipalités de la paroisse et du village de St-Polycarpe de même que de représentants du club Richelieu de l'endroit et qui veillait à l'élaboration d'un projet de construction d'une aréna dans la région de Soulanges a été dissout récemment. Il semblerait que les différentes municipalités de la région de Soulanges qui devaient participer à ce projet n'ont pu s'entendre sur la formule de financement.

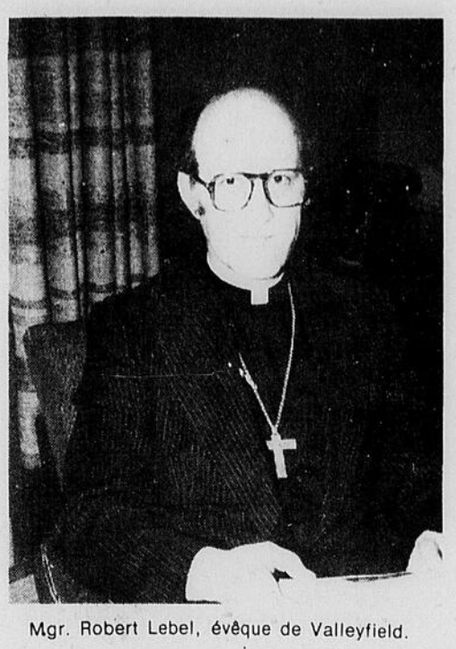
La formule mise de l'avant il y a quelques mois prévoyait que chacune des municipalités devait investir l'équivalent de 1% de son évaluation foncière. Le comité aurait pu disposer d'une somme de $400,00.00 pour réaliser son projet. Malgré la dissolution du comité, il est à prévoir que le conseil du village et de la paroisse de St-Polycarpe poursuivront leurs études sur les possibilités de construction d'une aréna.

Le principe que véhiculent les partisans d'une aréna est que les jeunes de Soulanges ont le droit de disposer d'équipements sportifs adéquats Les seules municipalités qui ont montré un intérêt face à ce projet sont: village de St-Polycarpe, paroisse de St-Polycarpe St-Télesphore, Coteau Landing, et Coteau Station. Reste à savoir si le projet sera abandonné ou transformé?

St-Clet

Une automobile heurte un ponceau: 1 mort

Samedi, une automobile a heurté un ponceau sur la route 340, à St-Clet causant la mort de son conducteur M. Jacques Thauvette, 22 ans de St-Polycarpe. L'accident qui est survenu vers 22h.30 a causé la mort instantanée du conducteur. Il appert que l'automobile de marque Barracuda 1973, aurait dérapé et frappé un ponceau en plein fouet.



Mgr. Robert Lebel, évêque de Valleyfield.

Relance du boycottage

Mgr Robert Lebel donne son appui aux grévistes de C.I.L.

La grève de C.I.L. entre dans son sixième mois et les grévistes ont relancé la semaine dernière le boycottage des produits C.I.L en visitant les commerçants de Beauharnois et Châteauguay qui les ont assuré qu'ils cesseraient la vente de ces produits à l'exception du magasin Bonimart à Châteauguay qui a refusé de se plier à la demande des grévistes jusqu'ici.

D'autre part une demande a été faite à l'Evêché à l'effet qu'une carte de bingo organisé dans la Paroi se allie au profit des grévistes de C.I.L. On attend la réponse prochainement, mais la situation semble favorable d'autant plus que Mgr Robert Lebel évêque du diocèse de Valleyfield, a fait parvenir une lettre à un gréviste l'assurant de son appui et il aurait également fait un don personnel de $100, au fonds de secours des grévistes.

Au sujet de l'hôtel

"Le Ministère Fédéral des Transports et de l'Environnement n'ont rien à voir là dedans"

....Gérald Laniel

La semaine dernière, le club de chasseurs et pêcheurs du lac St-François a fait appel au ministère fédéral des transports afin que la firme Adicone soit pas autorisée à remplir une partie de la baie St-François près de la Pointe aux Anglais. Selon les chasseurs et pêcheurs le remplissage d'une partie de la baie représente un danger pour l'équilibre écologique.

Le député fédéral du comté de Beauharnois - Salaberry, M. Gérald Laniel, nous a expliqué que le ministère des transports ne pouvait rien faire pour protéger cette partie de la baie St-François puisque sa juridiction n'a trait qu'aux voies navigables. Or cette partie de la baie n'est pas fréquentée par les embarcations de plaisance ou autres. Le fond des rivières et des lacs est la responsabilité du gouvernement provincial tandis que la circulation sur l'eau est la responsabilité du fédéral.

Pour ce qui est du ministère fédéral de l'environnement, M. Laniel a souligné que ce ministère ne pouvait pas intervenir au sujet de la Pointe aux Anglais. Ce ministère ne fait que tracer des politiques générales pour la protection de l'environnement au Canada et ne s'occupe d'un dossier en particulier.

La commission scolaire en résumé

La regionale Salaberry a procédé lundi à l'ouverture des soumissions relativement à l'approvisionnement d'huile à chauffage. Les contrats ont été accordés à firme Gulf Oil pour l'huile lourde et à la firme Esso pour l'huile légère. Gulf oil a soumissionné pour $0,29 le gallon et Esso pour $0,31 le gallon.

Le comité exécutif rencontrera la semaine prochaine la "Conciergerie Paul" afin de discuter certains points obscurs avant la signature d'un nouveau contrat. Parmi les choses qui seront discutées, on note l'horaire de travail, les inspections, les bons d'exécution et les bons d'assurances, etc. On demandera à la firme "Conciergerie Paul" de justifier certaines factures et de clarifier certaines ententes verbales qui sont intervenues il y a plusieurs années et qui sont encore appliquables.

L'Association des professionnels non enseignants du Québec a l'intention de déposer un grief contre la régionale suite à l'abolition du poste de conseiller pédagogique en audio-visuel. M. Claude Vallé qui occupait ce poste a été mis à pied récemment. L'A. P. N. E.Q. a demandé à la régionale d'engager M. Vallé à mi-temps comme conseiller en audio-visuel et à mi-temps comme professeurs. Les commissaires ne semblent pas avoir l'intention de revenir sur leur décision.

M. Gilles André Séguin sera officiellement nommé lundi prochain coordonnateur de l'enfance inadaptée à la régionale Salaberry. M. Séguin était en charge des enfants de Vas Séjour qui fréquentent la Polyvalente Baie St-François.

La regionale Salaberry signera sous peu un contrat d'affiliation avec la Providence St-Aubin, par l'intermédiaire de l'éducation aux adultes, relativement à des stages clinique en géniatrie, cours infirmier et infirmière ainsi qu'auxiliaire aux adultes.

LEBOEUF TRANSPORT

SYLVANIA

MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE

18-19-20-21-22 AOUT

OUVERT 9 A.M. à 9 P.M.

La remorque d'appareils électriques SYLVANIA sera stationnée chez

PAQUETTE AUDIOTRONICS
280 BLVD HEBERT ST-TIMOTHEE



• Des représentants de compagnie sur place

PRIX SPECIAUX APPLICABLES SUR MARCHANDISES DANS LE MAGASIN ET LA REMORQUE

★ LIVRAISON IMMEDIATE ★

PAQUETTE AUDIOTRONICS ENRG

• VENTE • REPARATION • INSTALLATION • SERVICE A DOMICILE

280 EST BLVD HEBERT TEL: 371-5553 ST-TIMOTHEE

27, 28 et 29 août

Les 2e Régates Internationales de St-Timothée

Lundi midi à l'hôtel-de-Ville de St-Timothée avait lieu la conférence de presse en marge des 2e régates internationales de Valleyfield. M. Gaston Morand, publiciste de l'évènement, a dressé le bilan des faits saillants de cette fin de semaine de régates, les 27, 28 et 29 août.

Premièrement, dit-il, plus de $12,000 seront distribués aux participants dont $3,000 dans les épreuves du Grand Prix (qui comprendra 5 tours) de St-Timothée, et $2,000 aux "briseurs de records" dans les différentes classes. Cette bourse attribuée seulement aux "recordman" constitue une première mondiale affirme M. Morand.

Par ailleurs, dit-il, il y aura des épreuves dans 11 classes différentes soit: 145 p.c.; 3- litres; 280 p.c.; SS-SK (combinées) 225 p.c.; 360 p.c. Jersey Speed Skiff; 7 litres (Division 1 ou moteurs modifiés) et 7 litres (division II ou moteurs non- modifiés); et le GRAND PRIX.

M. Morand fait remarquer que St-Timothée après une année seulement d'expérience aura des régates de prestige puisqu'on y tiendra quatre épreuves de championnats Nord-Américains dans les classes 225 p.c, 360 p.c. 7 litres (Division II), le samedi, et Jersey Spped Skiff (embarcations à deux conducteurs), le dimanche.

En terminant il signale que le Grand Prix de St-Timothée ne devrait pas manquer d'intérêt avec ses 4(ou peut-être 5) épreuves éliminatoires le samedi, des demi-finales et sa GRANDE FINALE le dimanche après-midi.

Y allant de quelques pronostics, M. Morand a souligné que l'an dernier on avait prévu des régates bien organisées, 50 embarcations et 10,000 spectateurs pour obtenir finalement des régates qui ont une renommée, 12,000 spectateurs et 54 embarcations. Pour la deuxième régate, le publiciste prédit: 40,000 visiteurs au Festival Nautique dont 20,000 seulement aux régates, au moins 100 embarcations et le nom de St-Timothée inscrit dans le livre des records pour au moins 5 classes. Le président des régates, M. Germain Giroux, avait fait remarquer un peu auparavant que les autres régates offrent des tournants entre 300 et 800 pieds, 800 pieds étant St-Félicien qui est reconnu pour l'établissement de records. A St-Timothée, dit-il, on pourra offrir des tournants allant jusqu'à 1,603 pieds ce qui devrait permettre aux pilotes de ne pres que pas ralentir dans les virages. De plus, a-t-il signalé, les îles à l'ail et Lemoine offrent un abri naturel contre le vent et la vague et devraient aussi favoriser la haute vitesse. On assistera donc sans doute à des compétitions très rapides à St-Timothée.

Une autre première à St-Timothée

La "Course des Millionnaires" promet tout un spectacle

Selon Gaston Morand, publiciste des régates de St-Timothée il faut presqu'être fou pour courir à toute vitesse seulement pour le plaisir d'établir un record et sans qu'il y ait aucune bourse derrière une telle compétition.

C'est pourtant ce qui devrait se produire à St-Timothée à l'occasion des 2e régates internationales puisque de fiers compétiteurs ont demandé une course spéciale pour le simple plaisir de s'affronter et de voir qui est le meilleur. Il s'agira d'une compétition chez les 7 litres dans laquelle s'affronteront le BEWITCHED, le Champion mondial '76 des bateaux Grand Prix; le Advance United, celui-là même qui devait réaliser de grandes choses à Valleyfield, mais qui n'a pu le faire à cause du parcours trop étroit; le BOOMERANG de Jules Leboeuf, un gars de chez nous qui a besoin encore de se prouver à lui-même qu'il peut l'emporter dand les grandes occasions; et le LONG GONE, l'illustre LONG GONE de Less Brown, une réplique parfaite de celui qui a été démoli l'an dernier à Ottawa, un mastodonte qui s'inscrit dans la tradition des LONG GONE précédents.

Le défi: Abaisser la vitesse record de 90 m.p.h. établie il y a nombre d'années et, cela, au péril de leur vie... Faut être millionnaire pour le faire; c'est exclamé Gaston Morand.

Les hors-bord à St-Timothée

Compétitions USA-Canada à la fin de septembre

Une sanction a été officiellement demandée à la Fédération Nautique canadienne pour la tenue de compétitions des hors-bords de série à St-Timothée.

En effet, l'Hydro- Club ROOSTERTAIL de Chambly s'est interessé à la tenue de telles compétitions sur le parcours des Régates de St- Timothée les 25 et 26 septembre prochains, afin, dit-on, de pouvoir établir quelques nouvelles marques canadiennes chez les "Stock Outboards".

Entrée gratuite

Exposition agricole à St-Timothée

Tous les agriculteurs du comté de Beauharnois et de la région seront sans doute heureux d'apprendre que St- Timothée sera le site de sa 1ère EXPOSITION AGRICOLE d'envergure, du 18 au 22 août (mercredi, jeudi et vendredi: en soirée. Samedi et dimanche après- midi).

En effet, une bonne dizaine de représentants du secteur commercial et agricole (équipement lourd et léger, appareillage, etc..) ont déjà accepté d'y faire étalage de leurs produits les plus récents et les plus en demande; la majorité d'entre eux seront d'ailleurs sur place pour répondre toutes les questions des visiteurs.

La Société d'Entraide Aspect-Jeunesse, un groupe à but non-lucratif qui organise cette EXPOSITION, explique que notre région [à vocation agricole] ressentait le besoin d'un tel évènement et elle se dit assurée de son succès et de la participation de tout le monde de St-Timothée et des environs.

Fait plutôt surprenant en ces années d'inflation, l'entrée sur les terrains d'EXPOSITION, situés à l'arrière de l'Hôtel-de - ville [88 rue St-Laurent], est GRATUITE.

Et pendant que Monsieur admirera les qualités de ce tout nouvel équipement de ferme, Madame pourra, si elle le désire, visiter l'autre Exposition "ARTS CULTURE ET ARTISANAT" aux 2e et 3e planchers de l'Hôtel - de - Ville de St-Timothée.

Régates

Le parcours de St-Timothée est officiellement approuvé

Le Parcours de St-Timothée pour les régates motorisées, un des plus beaux du genre au monde et celui-là même qui promet les régates "les plus rapides au Canada" est du, d'abord et avant tout, à un travail colossal d'aménagement du territoire effectué par l'HYDRO QUEBEC durant les dernières années.

Par la suite, ce site unique a été découvert pour les compétitions de régates par un groupe de conducteurs faisant partie de l'Hydro Club de Valleyfield, dont M. Germain Brossoit de St-Timothée.

Le travail professionnel de mesure et d'arpentage sur le site même a été amorcé l'automne dernier et ce n'est que tout récemment que la Société d'Entraide Aspect- Jeunesse recevait les confirmations définitives de Messieurs Waring de la F.N.C. et de l'U.I.M., et Schelling de l'A.P.B.A.

Les points de repère et bouées y ont été installées samedi dernier, le 7 août.

Ce parcours, dessiné sur mesure pour les participants, est maintenant officiellement approuvé pour les records qui y seront fracassés et établis et ce, dès le 28 août prochain.

Au titre de duchesse des régates de St-Timothée '76:



Carole Dubé

De Notre-Dame - du - Sourire. Une belle grande femme à la taille de manequin: 5 pieds 7 pouces.

Le monde de la mode ne lui est pas inconnu; dès l'âge de 12 ans, elle se produisait dans les défilés de mode et son goût pour le beau vêtement est indéniable.

Elle aime parler "chiffon, bijou" et elle s'y connait; mais sa conversation ne s'arrête pas là.

De nature très volubile et très vivante, c'est un bout en train qui sait discuter en matière de régates, courses automobile, sports [la crosse], qu'elle suit activement avec parti pris. .

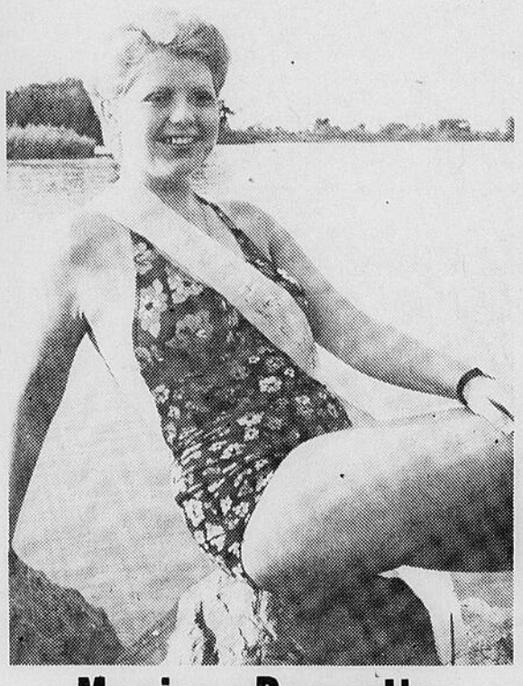
Il lui arrive même de parier.

Elle aime bouger, danser, chanter; elle fut membre d'une chorale paroissiale.

Friande, elle aime la cuisine.

Elle fut, jusqu'en septembre dernier, trésorière du Syndicat des produits de l'amiante.

Elle est passionnée d'occultisme, d'astrologie, d'OVNI



Monique Paquette

Ou ':'Mo" : 19 ans, très jolie blonde, toujours bien mise, bien coiffée; ceci s'explique d'autant plus qu'elle est coiffeuse et a suivi des cours en esthétique.

Depuis 2 ans, elle travaille dans un Salon de la région. Physionomie remarquable, avec 2 yeux immenses entourés de longs cils.

"Vous pouvez juger de mon humeur selon la couleur de mes yeux pers", dit-elle.

Pianiste et organiste après 3 ans d'étude classique, il va de soi que c'est ce genre de musique qu'elle préfère: Beethoven... mais Dennis Roussos a aussi l'art de lui plaire, au niveau populaire.

5 pieds 4 pouces, un Taureau ascendant Sagitaire. Elle est la cadette d'une famille de 8 enfants.

En lecture, elle opte pour les biographies: celles de Papillon et de Charlie Chaplin l'ont impressionnée. Elle adore voyager; elle s'est déjà rendue à Boston, puis en Espagne et elle projette de visiter d'autres cieux.

5 duchesses optimistes

Le couronnement de la reine des régates approche

Le concours du Couronnement de la Reine des Régates '76 de St-Timothée a été amorcé il y a quelques semaines et (chacune des duchesses pourra en témoigner!) la pré-vente des MACARONS des 2e Régates de St-Timothée à $1.00 prévente dont elles sont les uniques responsables, s'avère un SUCCES inespéré.

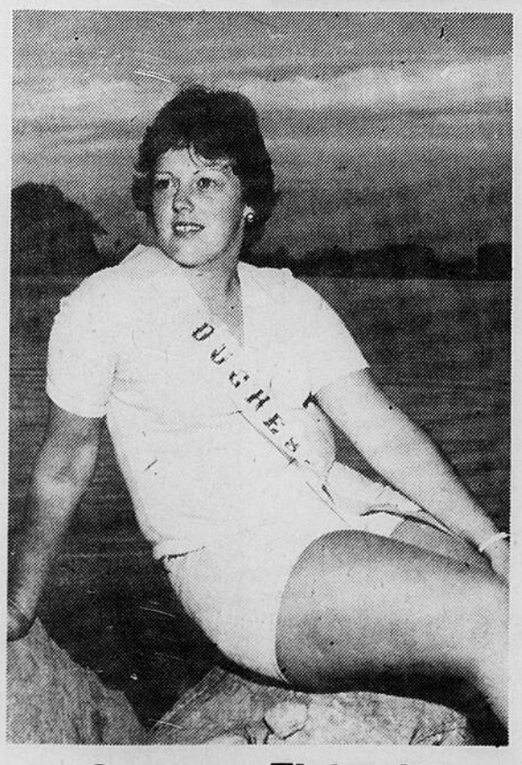
Qu'il suffise de rappeler que cette pré-vente à $1.00 (le MACARON donnant alors un droit illimité d'entrée sur le site des régates et de la danse des courseurs) se terminera avec le Couronnement de la Reine des Régates '76, le 21 août. Après cette date, le prix du macaron sera reporté à $2.00, soit sa valeur nominale.

En ce qui concerne la Soirée du Couronnement, mentionnons que le tout se déroulera à la Polyvalente Baie St-François, que l'entrée y a été fixée à $2.00 et que, là aussi, les billets s'enlèvent très rapidement.

Ce couronnement sera radio-diffusé "en direct" sur les ondes de CFLV-1370, le 21 août, à 22:00 heures.

Aspirent toujours à devenir "La Reine des Régates '76: Mlle Carole Dubé, Mlle Johanne Galipeau, Mlle Lynn Gamble, Mlle Monique Paquette, Mlle Suzanne Théorêt.

Exposition "Arts, Culture et Artisanat"



Dans le cadre de son Festival Nautique '76, la Société d'Entraide Spect-Jeunesse organise l'Exposition "ARTS, CULTURE ET ARTISANAT" qui se tiendra à l'Hotel-de- ville de St-Timothée, du 18 au 22 août [Mercredi , jeudi et vendredi: en soirée. Samedi et dimanche après-midi].

Cette EXPOSITION rassemblera des oeuvres de 'peinture, dessin, photographie, et artisanat', oeuvres pour lesquelles la Brasserie O'Keefe a réservé de magnifiques plaquettes de premiers prix.

En plus, des philatélistes de la région exposeront quelques-uns de leurs plus beaux spécimens de timbres alors que la Sûreté du Québec déploiera son imposant kiosque d'information [mercredi, jeudi et vendredi seulement].

Il ne faudrait pas rater cette occasion qui est donnée à tous les talents amateurs de la région d'exposer leurs oeuvres.

Si vous désirez être du nombre des exposants, il ne faut surtout pas se gêner: il suffit d'entrer en contact avec M. Yves Mathieu [373-7325].

Comme dans le cas de l'EXPOSITION AGRICOLE qui se tient au même moment, l'entrée à cette "EXPOSITION "ARTS, CULTURE ET ARTISANAT" est tout à fait GRATUITE.

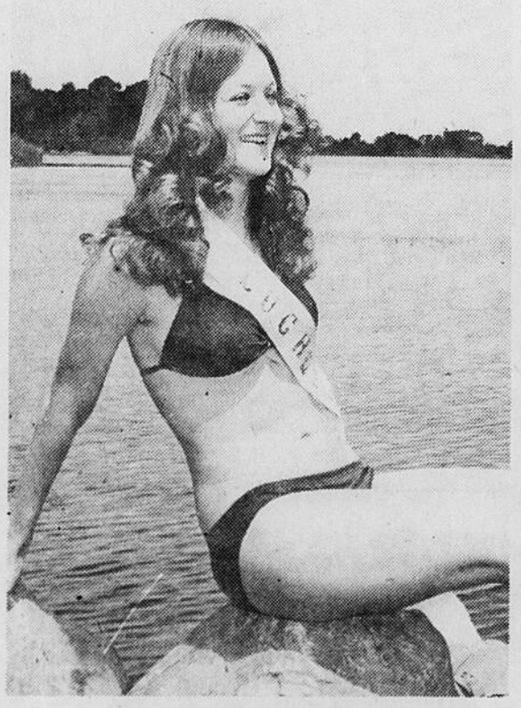


Jocelyne Galipeau

"Josse" pour les intimes. Une petite brunette énergique de Nitro. Mains et pattes agiles puisqu'elle fabrique elle- même ses vyetements et danse admirablement bien. Elle a d'ailleurs suivi des cours de danse moderne, et par la suite, gagné des trophées lors de Concours Internationaux de danse à Montréal. Le petit bout de femme aux yeux noisettes a un faible pour les romans dramatiques: Edgar Poe est à l'honneur dans sa bibliothèque.

Musique: le groupe Dionysos lui plait particulièrement. Elle aime discuter sciences occultes et s'intéresse au maniement de radio à ondes courtes. Signe astrologique: Taureau, ascendant Cancer. Une qualité: esprit familial, sociabilité très développée.

Avis aux intéressés: finissante en Secondaire V, option secrétariat, à la Polyvalente Baie St-François. elle sera en quête d'un emploi après les vacances.



Lynn Gamble

Longue chevelure bouclée, blonde, voix douce, délicatesse dans les gestes, minutie, femme jusqu'à la fine pointe des ongles.

Vous l'avez certes déjà vue ou entendue au micro "Information" d'un grand magasin de la région. De père anglais et de mère française, elle hérite d'une grande facilité pour les langues; un point qui lui tient à coeur: la fraternité entre anglophones et francophones.

Ce capricorne, ascendant verseau, perfectionna récemment son aptitude pour la danse en suivant des cours de chorégraphie.

Son sport préféré: l'équitation.

Une ambition qu'elle caresse: réussir dans une carrière de mannequin.. et elle en a tous les atouts physiques d'ailleurs.

De nature secrète, reserrée sur elle- myeme, elle dit aimer connaître de nouvelles gens, être au service du public. En musique, elle préfère le Blues, mais les groupes "Les Tremps" lui plait également.

Suzanne Théorêt

Jeune fille au regard pétillant qui, en 2 temps 3 mouvements, aura eu le don de vous faire parler de vous-même. Ce qui frappe chez elle, c'est cette attention, cette écoute de l'autre.

Un peu timide pour elle-même, elle a un sourire constant. Cette jeune fille promet en Art culinaire, puisqu'elle y excelle déjà.

Physiquement: courte chevelure brune, ondulée naturellement, yeux bruns, 5 pieds 3 pouces.

Elle s'est fait connaître dans la région par son titre de responsable du Service de Préparation à la Vie; elle fut aussi l'une des hôtesse de la Polyvalente Baie St-François [année: 75-76].

Son souci de perfectionnement l'a menée à suivre, outre son cours secondaire, des cours de dactylo, couture, etc. . Elle se dirige en "administration" en septembre.

Ce Taureau jovial a un faible pour les comédies: Jerry Lewis est son acteur préféré.

La musique populaire américaine l'intéresse également.

NOTAIRES
Claude Patenaude
NOTAIRE - NOTARY
110 Place Chemin Larocque Valleyfield. Tél.: 373- 0477

NOTAIRE
Nitro-Valleyfield
FRANCOIS LOISELLE
Notaire - Conseiller Juridique
4 Jeanne D'Arc Nitro 373- 0305

AVOCATS
Marie-Andrée Villeneuve
B.A., LL.L.
AVOCAT
19 du Marché Valleyfield, Qué Tél 371- 7111
Adhérant à l'aide Juridique

Adhérant à l'Aide Juridique
ROGER MORIN
BERTRAND DROUIN
de l'étude Morin & Drouin
39 Jacques Cartier Salaberry-de-Valleyfield
Tel: 373 7144

RENAUD & LABERGE
Avocats
Francois Renaud, 47 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 373- 1432
Pierre Laberge 125 ELLICE BEAUHARNOIS 429-7775
Adhérants à l'aide juridique
Tel 373- 1432
47 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

michel lecompte
b.sc.soc.,b.c.l. AVOCAT
Adhérent à l'Aide Juridique
50 Jacques-Cartier, Valleyfield Tel.: 371- 6066

Meloche
Blanchard
Vinet AVOCATS
Me G.A. Meloche, C.R.
Me Claude Blanchard, Me Jacques Vinet
Adhérants à l'Aide Juridique
70 Nicholson, Valleyfield 373- 1414

DEMERS & SAVAGE
AVOCATS
Camille Demers Raynald Savage
59 Jacques Cartier
Valleyfield • 373-6122
Adhérants à l'aide Juridique

AIDE JURIDIQUE
BUREAU: VALLEYFIELD
85 rue Champlain
Valleyfield, Québec
Tél. 371-4266
AVOCATS :
Mes Massé, Boyer et Gingras

Hébert
Lafontaine &
Mercier Avocats
Adhérents à l'Aide Juridique
Gilles Hébert, B.A.L.L.L.
Robert Lafontaine, B.A.L.L.L.
Michel Mercier, B.A.L.L.L.
139 Salaberry, Valleyfield. Téléphone 371- 2221

OFFRE SENSAS Radio Shack® VENTE

RABAIS $11
Support de chaîne



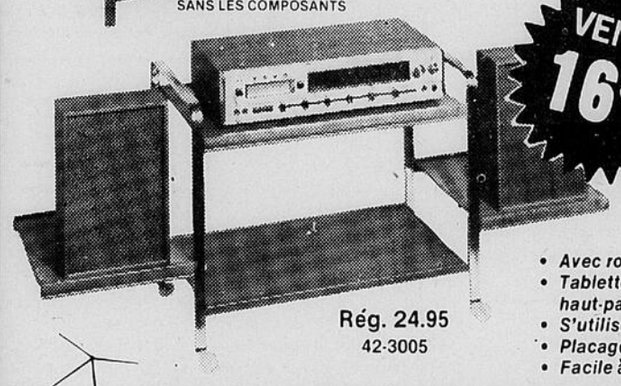
VENTE 18.88

Rég. 29.95
42-3006

- Fabrication en métal robuste avec jolie finition similinoyer
- Portes coulissantes; beaucoup d'espace pour disques, rubans, etc.
- Dimen. hors-tout: 30 x 24 x 16"

SANS LES COMPOSANTS

RABAIS $8
Support de chaîne ou TV



VENTE 16.95

Rég. 24.95
42-3005

- Avec roulettes douces pour la mobilité
- Tablettes aux côtés pour soulever les haut-parleurs du plancher
- S'utilise aussi comme table de télé
- Placage vinyle veiné noyer
- Facile à monter

RABAIS $20
Rég. 64.95

Casque d'écoute PRO-1

Avec diaphragmes en Mylar (non pas en papier). Entendez toute la musique, sans distorsion. Contrôle numérique de volume sur chaque écouteur pour obtenir l'équilibre de son stéréo parfait. Bande de tête coussinée, confortable. Le casque entier ne pèse que 19 onces.



VENTE 44.95

33-1003

RABAIS 38%
Rég. 7.95
12-167

Radio AM de poche

Avec pile 9V et écouteur pour l'écoute privée.



VENTE 4.88

RABAIS $100
Rég. 259.95



VENTE 159.95

Récepteur AM/FM stéréo STA-47

31-2057

- Ecoutez la musique AM ou FM stéréo superbe
- 12 watts VEM par canal
- Utilisez 2 haut-parleurs pour stéréo; ajoutez-en 2 autres pour un son synthétisé 4 canaux en Quatravox
- "Perfect Loudness" pour des bassesprofondes même à bas volume
- Entrées pour magnétophone ou tourne-disques

RABAIS $7
Rég. 19.95



VENTE 12.95

43-221

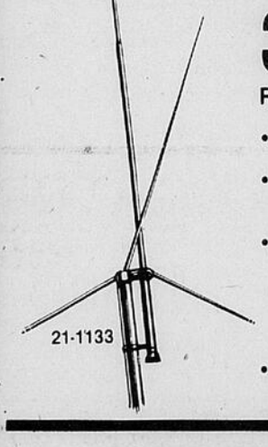
Système d'interphone à 2 postes

Utilisez-le pour identifier les visiteurs à la porte ou communiquer entre pièces. Le poste auxiliaire peut signaler le principal même lorsque fermé. Se pose au mur ou sur un bureau.

RABAIS $10
Antenne de base BC
5/8 d'onde

35.95

Rég. 45.95



21-1133

- Rendement AM 12.55 watts
- Remarquable gain 4 dB en toute direction
- Radiateur 19' 10" vertical électriquement 5/8 d'onde pour rendement supérieur
- Prend PL-259

RABAIS $15
Rég. 74.95



VENTE 59.95

14-918

Lecteur stéréo 8 pistes

Avec gros haut-parleurs de haut rendement; contrôle de tonalité pleine gamme; jack de casque stéréo pour écoute privée; boîtier en plastique moulé très résistant. Cordon c.a. compris.

RABAIS $20
Rég. 69.95



RIEN QUE 49.95

12-1802

Lecteur stéréo 8 pistes d'auto

Va sous le tableau, le siège ou dans la plupart des coffres à gants. Sélecteur de programme à poussoir. Curseurs pratiques de volume, équilibre et tonalité.

RABAIS $10
Radio AM/FM de poche



VENTE 6.88

Rég. 18.95

RABAIS 63%

12-635

- Haut-parleur 2½"
- Antennes AM incorporée/FM telescopique
- Avec pile 9 volts
- Jack d'écouteur pour écoute privée

RABAIS $40
Rég. 99.95



VENTE 59.95

32-2020

Amplificateur de sonorisation

- Pour usage interieur ou exterieur — c.a./12 V.c.c.
- Se branche dans l'allume-cigarettes d'auto
- Deux entrees de micro avec mixage
- Entrees aux et phono
- Controles de tonalite et de volume principal
- Puissance: 20 watts VEM a 8 ohms

RABAIS $20
Rég. 59.95



VENTE 39.95

12-1816

Lecteur à cassette stéréo pour auto

Idéal pour les plus petites autos. Juste à inserer la cassette de côté et il se met en marche. Poussez le bouton d'éjection pour arrêter l'appareil. Curseurs pratiques d'avance rapide, volume, équilibre et tonalite.



21-142.

179.95

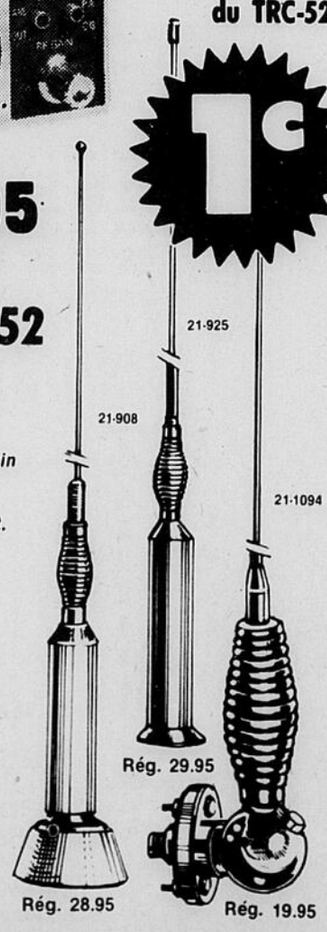
Appareil BC & RC-52

Avec tous les avantages!

- 23 canaux avec tous les cristaux
- Masse positive/négative pour toute auto
- Récepteur à double conversion avec contrôle de gain RF pour séparer les signaux puissants et faibles
- Circuit ANL contre parasites artificiels.
- Ajoutez aussi un haut-parleur pour sonorisation ext.
- Avec micro, support de montage et câbles.

Obtenez une de ces antennes pour 1¢ avec l'achat du TRC-52

1¢



21-925

21-908

21-1094

Rég. 29.95

Rég. 28.95

Rég. 19.95

Etalez votre signal d'appel BC



Décalcomanies transparentes pour la glace de votre auto.

seulement 99¢ 68-8800

Hi! I'm XM4290513 6

Radio Shack • Radio Shack

Offre exclusive Radio Shack de chansons BC de camionneurs

"Put the Hammer Down", avec: "The White Knight"; "Movin' On"; "Convoy"; "I'm a Truck"; "Long Lonesome Highway"; "Phantom 309"; "White Line Fever"; "Tombstone Every Mile"; "Nitro Express" et "A Place in the Sun".

Chansons populaires du jour de camionneurs par des artistes de renom Disponibles chez Radio Shack seulement



50-6001 Disques LJ **3.99**



51-6101 Cassettes **4.39**



51-6001 Rubans 8 pistes **4.39**



Obtenez votre exemplaire de notre nouveau livre, *"Initiation à la radiotéléphonie".*

Juste à présenter ce coupon, et vous l'obtenez pour

seulement **25¢** Rég. 1:25 68-8421

GRATIS! CHAQUE MERCREDI de juillet et août est le JOUR DES PILES

Si vous apportez n'importe quel radio, walkie talkie, lampe de poche ou jouet, nous remplacerons ses piles sans frais. ("D", "C", "AA", 9 volts) (Notre série "nouvelle formule")

Radio Shack®
RS UNE DIVISION DE TANDY ELECTRONICS LIMITED

Prix en vigueur aux magasins Radio Shack et représentant le maximum aux Centres de vente autorisés. Consultez notre catalogue pour trouver les autres magasins Radio Shack ou Centres de vente autorisés Radio Shack dans votre région.

Prix en vigueur jusqu'au 21 août, 1976

1050 BOUL. MGR. LANGLOIS
NITRO-VALLEYFIELD
K-MART CENTRE D'ACHATS NITRO VALLEYFIELD

196 D'ANJOU BLVD. CHATEAUGUAY
691-5430
(CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA)

Ligue de balle lente Molson

Le "Lanoue électrique" champion

Les jeux sont faits, le Lanoue a gagné les 2 dernières parties de la saison pour remporter le championnat. Ce fut une saison très mouvementée car le Lanoue a remporté par la marge d'un seul point sur le Hibou et de 2 points sur le Noblesse.

Lundi, les séries de fin de saison commençaient. Il y avait déjà des surprises: le Lanoue a perdu ses 2 premières parties en série. Dans la première partie, le Noblesse a défait le Lanoue au compte de 8 à 3. Les gagnants Richard Lalonde avec 2 en 3 et Gaëtan Rochette 2 en 3 ont bien fait. Du côté des perdants Richard Coté avec 2 en 3 et Yvan Thibault 2 en 3 ont aussi bien fait. Le lanceur gagnant fut Marcel Lefebvre et le lanceur perdant Réal Tessier.

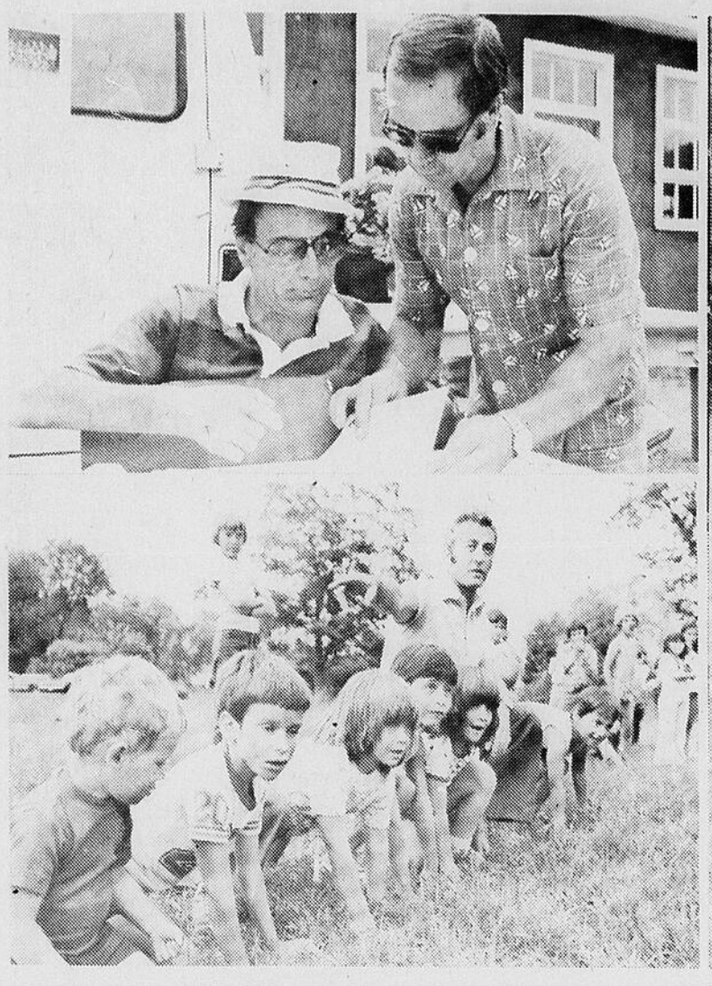
Mardi dans la deuxième partie une deuxième surprise: le Loiselle défait le Hibou au compte de 8 à 6 Les gagnants Raoul Sauvé avec 2 en 3 donc 1 circuit et Robert Mayer 1 en 3 ont fait produire. Les perdants Jacques Poirier 2 en 3 Roger Duhaime 2 en 3 donc 1 circuit ont très bien fait. Le lanceur gagnant fut Gérald Loiselle et le lanceur perdant André Rancourt.

Mercredi le Lanoue a perdu une 2e fois contre le Noblesse au compte de 1 à 0; ce fut une partie très mouvementée et très agréable à regarder. Les gagnants Jean-Charles Beaulieu avec 3 en 3, Yvon Bourque 2 en 3 et Gaétan Rochette 2 en 3 ont fait produire le seul point de la partie. Du côté des perdants, ceux qui se sont le mieux signalé sont Camil Legault et Gilles Turgon avec chacun 2 en 3.

N'oubliez pas que les séries ont débuté lundi. Venez encourager votre équipe, à la victoire et vous verrez que l'esprit qui anime cette ligue n'a pas son pareil. Donc je vous donne rendez-vous tous les lundi, mardi et mercredi de chaque semaine à l'école Girard pour assister aux parties de fin de série de la ligue de balle lente Molson.

Bienvenue à tous,

Serge Lepage
Publiciste





Samedi avait lieu à l'Ile Richelieu une journée familiale réunissant les membres de la ligue de hockey Récession de Valleyfield. Ainsi, on pouvait remarquer la présence de messieurs André Théorêt et Léo-GEorges Barre te, président de la ligue. Aussi, les plus jeunes ont profité pleinement de cette journée alors que M. André Tessier organisait des courses et des jeux. D'aure part, les dames se sont disputées chaudement une partie de balle-lente. Notons que plus de 15 personnes ont participé à ce pique-nique. (Photos Jacques Smith)

Hockey mineur

Projet de glace artificielle

Le conseil doit rencontrer prochainement les autorités du Cégep au sujet de la hausse des tarifs de location des heures de glace à l'aréna. D'autre part, le conseiller André Meloche a demandé que la question du hockey mineur soit à l'ordre du jour de la prochaine assemblée du conseil afin que la question puisse être discutée et que le conseil s'engage à verser une subvention proportionnelle à celle de l'an dernier, compte tenu des augmentations prévisibles. Le conseiller a fait remarquer que l'Association avait jusqu'au 31 août avant de fixer les nouvelles cotisations nécessaires pour faire jouer les jeunes. Le maire a d'autre part laissé entendre qu'un projet de glace artificielle à coût raisonnable serait porté à l'attention du conseil.

Balle lente O'Keefe

Val Equipement: Champion

En effet c'est le Val Equipement qui s'est assuré le championnat de la saison régulière en défaisant lundi dernier le Pneu Lemans par le pointage de 9 à 5. Michel Gendron, André Duchesne et René Boisclerc y sont allés de chacun deux coups sûrs pour ainsi donner la victoire aux leurs. Pour les gagnants, Pierre Cholette et Serge Chatigny ont été les meilleurs des leurs au bâton. Le lanceur gagnant a été Jacques Courchesne et le lanceur perdant Roger Lamadelaine. Dans la seconde partie la Brasserie Bellerive a défait difficilement le Restaurant Carrefour par le pointage de 9 à 8. Jacques Vincent, Michel Sauvé et Yves Latour y sont allés de trois coups sûrs chacun et cela a suffit pour remporter la victoire. Du côté du Carrefour, Lucien Cuerrier, Robert Larocque et Serge Beaudoin ont été les meilleurs des leurs. Le lanceur gagnant a été Jacques Laurin et le lanceur perdant Gilles Pilote.

Mercredi dernier, les semi-finales commençaient dans la série A et le Val Equipement a défait la Brasserie Bellerive par le pointage de 9 à 6. Le Val Equipement mène donc I à 0 dans cette série 3 de 5. Dans la série B, c'est le Pneu Lemans qui mène I à 0 avec une victoire de 5 à 2 sur le Restaurant Carrefour.

Je vous invite mercredi et lundi prochains à venir assister au Parc Leduc aux séries semi- finales de la Ligue de Balle Lente O'Keefe opposant le Val Equipement à la Brasserie Bellerive et le Pneu Lemans au Restaurant Carrefour.

Jean-Pierre Lepage.



En fin de semaine avait lieu à St- Stanislas, un tournoi de balle lente féminin. Ainsi , dans la classe A, c'est une formation de Valleyfield, sous la direction de messieurs Jean Marc Lecompte et Réjean Levert, qui remporta la victoire. D'autre part, une équipe de St-Stanislas s'est mérité la palme dans la catégorie B. Ces deux équipes étaient respectivement commanditées par "Bada Disco- Mobile" et Marché Legault de l'endroit. Notons que le principal organisateur de cette rencontre était M. Marcel Taillefer. (Photos Jacques Smith)

Durant le mois d'août

Concours d'embellissement à St-Timothée

Une invitation est lancée à tous les résidents du Village et de la Paroisse de St- Timothée afin qu'ils embelissent et décorent leurs demeures de façon appropriée pour les 2e Régates Internationales.

Ce concours, organisé par la Société d'Entraide - Aspect- Jeunesse, est ouvert du 1er au 21 août et les billets de participation sont disponibles chez tous les marchands de la région.

Un magnifique trophée perpétuel offert par la Brasserie O'Keefe et plusieurs prix en argent seront remis au différents gagnants, dimanche le 22 août, en fin d'après-midi, à l'Hotel- de- Ville de St-Timothée.

M. Roland Marcotte [371-0739] est responsable de l'organisation de cette activité.

Balle molle à St-Timothée le 15 août

Attention: les "gars" du canal 10 seront dangereux

La Société d'Entraide Aspect-Jeunesse a décidé d'amorcer son Festival en beauté, soit en présentant un affrontement mémorable à la BALLE MOLLE.

En effet dimanche après- midi le 15 août, à 2h.00, l'Equipe "Mark-Ten - Télé Métropole" en tournée actuellement au Québec, rendra visite à nos porte- couleurs locaux: les ETOILES des Loisirs de St- Timothée [Village et Paroisse].

Inspirés par la tenue au monticule de Maurice Desjardins, ex-lanceur de l'équipe de balle- molle des Canadiens de Montréal, dirigés à l'attaque par Jacques Moreau et pilotés par André Perron et Jean- Pierre Mondion, les joueurs de l'EQUIPE DU CANAL 10 représentent une force de premier ordre.

Conscients de cela, les pilotes Alicide Latour et Roger McSween de l'équipe locale prévoient devoir soutirer le meilleur de toutes leurs "ETOILES" afin d'espérer goûter à la victoire.

C'est sous le signe de la cordialité et de la franche camaraderie que cette rencontre s'annonce: plusieurs autographes par vos vedettes préférées et un agréable après- midi en perspective.

Les 19,20,21 et 22 août

Tournoi-invitation de balle lente à St-Timothée

Suite au succès remporté et à l'intérêt suscité en fin de semaine dernière par le Tournoi de balle lente des Loisirs de St-Timothée, la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse donne suite à un projet lançé lors de sa conférence de presse de mai dernier et elle organise son propre TOURNOI-INVITATION DE BALLE LENTE, avec la collaboration des Loisirs de St-Timothée.

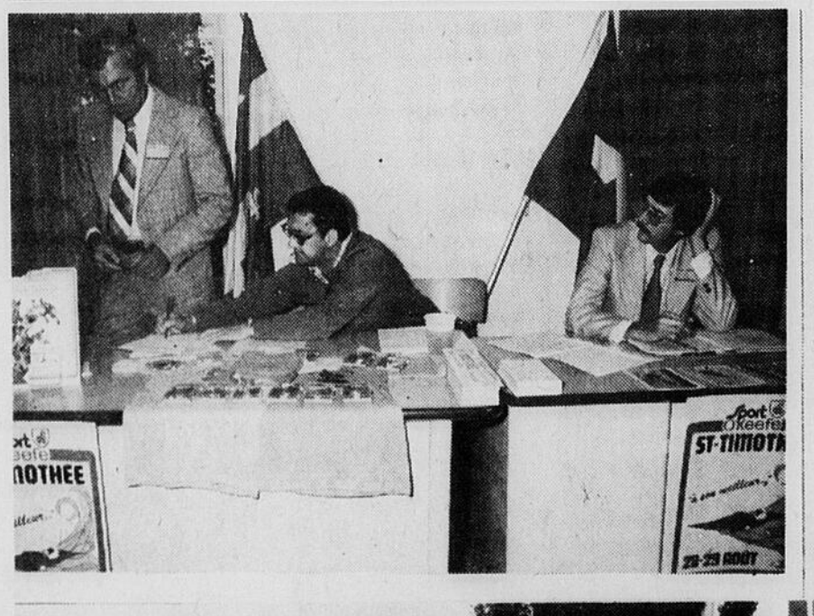
Ce TOURNOI-INVITATION se tiendra du 19 au 22 août au Stade Municipal de St-Timothée et regroupera un maximum de 16 équipes.

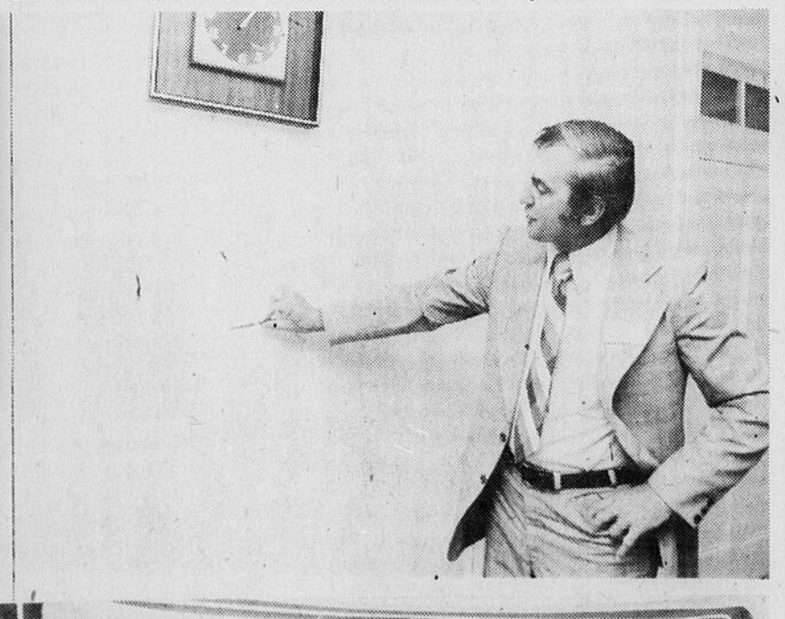
Les rencontres préliminaires auront lieu les jeudi et vendredi, 19 et 20 août, en soirée. Samedi le 21, et dimanche, le 22, prendront place les parties d'éliminations. La GRANDE FINALE de ce Tournoi-Invitation de balle lente devrait se dérouler dimanche soir, vers les 20:00 heures.

Près de $500 seront à l'enjeu lors de ce Tournoi.

DUCHESNEAU&FILS
Maitre exterminateur licencié
Rats - Souris - Puces
Punaises - Coquerelles
Estimation gratuite
ouvrage garanti
Voiture sans nom
371-4995

FOURRURES
Vente-Réparations
Manteaux tout faits ou sur mesure
ENTREPOSAGE DE VOS MANTEAUX
de fourrures avec assurance 12 mois
Nous faisons la ceuillette a domicile gratuitement
Remodelage de vos fourrures avec cuir avec vos manteaux de moins de 15 ans.
Achèterais peaux de rat musqué.
GEORGES McSWEEN
148 St-Lambert, Valleyfield. Tel.: 373- 9696







Gaston Morand a dirigé lundi la conférence de presse des Régates de St-Timothée, tandis que Germain Giroux, président des régates a expliqué le parcours autour des îles à l'Ail et Lemoine. Les duchesses en compagnie du commodore Jacques Moreau de g à d.: Carole Dubé, Monique Paquette, Suzanne Théorêt et JOhanne



Galipeault. Le commodore honoraire entouré des maires Florian Paiement et Lucien Leboeuf présente le chandail officiel des Régates Internationales de St-TImothée. (Photos Richard Vaillancourt)

EXPOSITION
"PARLONS PREVENTION"
ARENA DE BEAUHARNOIS
Samedi et dimanche
21-22 AOUT
PARTICIPANTS:
. AMBULANCIERS ST-JEAN
. ASSOCIATION DE PREVENTION DES ACCIDENTS INDUSTRIELS
. CANADIEN NATIONAL
. SURETE DU QUEBEC
. CORPS POLICIER BEAUHARNOIS
. COMMISSION DES ACCIDENTS TRAVAIL
. LIGUE SECURITE QUEBEC
. ALCOOLIQUES ANONYMES
ET PLUSIEURS AUTRES
• 15 KIOSQUES D'ARTISANAT •
40 EXPOSANTS
PLUSIEURS PRIX DE PRESENCE.
HEURES D'OUVERTURE: Après - midi: de 1.30 à 4.30h. Soirée: de 7.00 à 10.00h.
ENTREE LIBRE POUR TOUS!

L'Association de crosse mineure de Valleyfield est en très bonne santé

A sa deuxième saison à l'Aréna local du Cegep de Valleyfield, l'Association Crosse Mineure de Valleyfield, compte 200 jeunes joueurs de 5 à 18 ans. L'an dernier, le nombre de joueurs était de 144. Donc la Crosse Mineure est bien en santé malgré le coût de l'Aréna (et de l'appui financière de la Cité de Valleyfield).

Malgré l'augmentation de 50% du coût de l'aréna, la Cité de Valleyfield n'a donné comme subvention que $1,000.00 tandis que l'an dernier elle (la Cité) payait les coûts de l'aréna qui étaient de $1500.00 Cette année l'aréna coûtera $4000,00 à la Crosse Mineure afin de faire jouer ses jeunes.

Par contre, si on jette un coup d'oeil sur d'autres organisations sportives, on peut s'apercevoir que l'aide financière a été grandiose comparativement à la notre. Et même une de ces organisations sportives n'a même pas encore débuté sa saison régulière (nous sommes le 17 juillet 76). Donc on voit un manque de sérieux de la part de la Cité de Valleyfield ???

Malgré tout la ville nous a quand même aidé en nous accordant un moniteur pour l'été. Une somme de $1,200.00 lui a été aloué pour 12 semaines à 35 heures par semaine. Ce qui n'est pas beaucoup, car il fait environ 45 heures).

Quand même, la Crosse Mineure est bien en santé. Son coût d'inscription a été le même que l'an dernier soit de $7.00 par joueur plus une passe familiale de $3.00. Tandis qu'à Montréal pour 12 est de $15.00. (Nos Pee-Wee ont disputé 14 parties déjà et il en reste beaucoup).

Où l'Association de Crosse Mineure de Valleyfield trouve-t-elle son argent? Allez demander à Monsieur René (7-Up) Cournoyer pour voir! C'est grâce à lui et à l'aide des nos commanditaires dont le nombre est trop élevé pour citer la liste dans cet article, aussi c'est grâce aux parents qui nous aident par leur appui financière et par leur encouragement auprès des jeunes à tous ces gens, on dit un gros merci.

Saviez-vous que le "petit notaire" Claude Patenaude consacrait beaucoup d'heure à l'Association de Crosse Mineure de Valleyfield, car il est le président. Le vice-président, c'est Jacques Primeau, le "moniteur bien payé". Celui qui "brasse" tout l'argent, le résorier Wilbrod Tessier. Le secrétaire Claude Hamelin "caniche pour les intimes". Les deux écrivains Richard Parent et Maurice Binette. Le directeur celui qui travaille beaucoup et qu'on voit toujours à l'aréna qui encourage nos jeunes, Monsieur Gérald Beauchamp. Sans oublier notre "marqueuse officielle" Sylvie Ménard.

A tous ces gens, vous faites du bon travail. lachez-pas. Ainsi que notre "directeur général" le parrain de la Crosse Monsieur René Cournoyer.

A cause du bon travail de cette équipe et des entraineurs dont Antonio Sylvain, Jean-Guy Primeau, et Richard Parent, une équipe de Valleyfield a représenté le Québec au tournoi Bantam National à Gloucester, près d'Ottawa. Chaque province était représentée à ce tournoi.

Les Astérix bantam demeurent une équipe à battre

Disputant leur 8ième joute contre des équipes de l'extérieur, les Astérix Bantam ont remporté leur 6ième triomphe en battant le club Cornwall au compte de 10 à 5, mardi dernier, à l'aréna locale.

Les compteurs Denis Quimper, 3 buts Benoit Beauchamp et Sylvain Galipeau 2 buts, Gilles Mathieu, Denis Auclair, Richard Daignault 1 chacun. En 8 joutes à date ils ont compté 123 buts en accordant seulement 41.

Dans l'autre joute, les Midgets ont obtenu un verdict nul de 6 à 6. André Lefebvre avec 3 buts, Michel Langevin 2 buts, Michel St-Cyr avec 1, dans la dernière minute de jeu.

Les prochaines joutes à Cornwall le 18 août contre ces 2 mêmes équipes.

Les Midgets seront aussi à Laval les 13 - 14 - 15 août au tournoi provincial Bonne chance à toute l'équipe qui groupe des jeunes de 15 - 16 ans.

Les bénévoles Crosse Mineure de Valleyfield.

Les Astérix en finale?

Mais oui, les Astérix pourraient se retrouver en finale pour le Championnat de la Conférence de Crosse Junior du Québec. Au moment d'écrire ces lignes on ne connait pas le résultat de la partie que les Astérix disputaient hier à Québec. Advenant que ceux-ci aient remporté une victoire, la série pourrait prendre fin ce soir puisque l'on dispute un trois dans cinq. Je suis sûre que les joueurs fourniront tous les efforts possibles pour remporter la victoire et parvenir à la finale.

La victoire n'est pas dans le sac avec des joueurs de la trempe de Denis Lavoie, Bobby Gagné, Ben Paquette et Pierre Croteau comme adversaire, mais les Caribous ne sont pas sortis du bois avec Camil Berniqué, Sylvain Primeau, Pierre Rougeau, notre French Connection et enfin toute notre équipe.

Je suis sûre que les Astérix en remportant une victoire donneraient à Bob Cousineau un de ces plus beaux cadeaux de fête. Une victoire de son équipe le jour de son anniversaire lui ferait certainement un grand plaisir.

La pression se fait de plus en plus forte pour nos joueurs et ils auront besoin de tous vos encouragements jeudi soir. Venez donc encourager vos porte-couleurs.

Carole Barrette

Dernière partie de crosse

Mardi le 3 juillet à 6h.00 le Bantam, les Jaunes visitaient les Noirs. Les Jaunes ont gagné 13 à 10. Les compteurs pour les Jaunes: Richard Daigneault 4 buts, Guy Mathieu 3, Gilles Mathieu et Denis Quimper 2, Sylvain Galipeau et Guy Paulin, 1. Pour les Noirs: Benoit Beauchamps 6 buts, Denis Auclair 3, Sylvain Leblanc 1.

A 7h.00 le Pee Wee. Les Verts recevaient les Noirs. La victoire est allé aux Noirs 11 à 10. Les marqueurs pour les Noirs: Guy Poirier 6 buts, Luc Thibeault 4, Pierre Savich 1. Pour les Verts Marc Legault et Dominic Asselin 3, Mario Piché, 2, Patrice Brisson et François Boissonneault 1.

Mercredi le 4 juillet, Cornwall rencontrait Valleyfield. A 7h.00 le club de Valleyfield remporta la victoire au compte de 10 à 5. Les compteurs pour Valleyfield : Denis Quimper 3 buts, Sylvain Galipeau et Benoit Beauchamps 2, Denis Auclair , Richard Daigneault Gilles Mathieu 1 but chacun.

A 8h.00 Conwall vs Valleyfield la partie s'est terminée 6 à 6. Le Midget a remonté la pente car ils tiraient de l'arrière 4 à 0 après la première période. Ceux qui ont compté les buts pour Valleyfield: André Lefebvre 3 buts, Michel Langevin 2, Michel Cyr 1.

Félicitations au chronométreur et aux marqueurs de la crosse mineure pour leur bon travail.

Deux agents de la S.Q. de Valleyfield tranférés

L'agent Jean Fortin et le caporal Benoit Garand du poste de la Sûreté du Québec de Valleyfield ont été mutés dans d'autres postes. L'agent Fortin a déjà quitté la Venise du Québec pour poursuivre sa carrière à Joliette.

Pour ce qui est du caporal Benoit Garand, il quittera Valleyfield au cours de la fin de semaine pour aller occuper sa nouvelle fonction à l'unité d'urgence permanente à Montréal.

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

OFFRE D'EMPLOI

PROFESSEUR DE MATERNELLE

A. Le poste concerne un groupe anglophone à Huntingdon et un groupe francophone à Saint-Antoine-Abbé.

La personne qui postule ce poste doit donc être parfaitement bilingue et posséder une automobile.

B. La Commission scolaire recevra également les candidatures des professeurs qui accepteraient une demi-tâche à ce niveau.

Date limite: 11 Aout 1976

La Commission scolaire de Huntingdon, 64, rue Châteauguay, C.P. 1090, Huntingdon.

Alphonse Caron, Dir. général.

CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

OFFRE D'EMPLOI

SERVICE DES OPERATIONS

POSTE:

PEINTRE

FONCTIONS:

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield est à la recherche d'un peintre pour fabriquer des enseignes de circulation et des panneaux indicateurs, effectuer des travaux de lettrage et autres travaux de peinture.

Exigences du poste:

1. Le candidat doit avoir une bonne connaissance de la langue française et posséder une expérience adéquate dans les travaux de lettrage.

2. Salaire:

Le salaire sera établi suivant la convention collective des employés municipaux de la cité de Valleyfield.

Toute personne intéressée à occuper ce poste devra compléter une formule de demande d'emploi, et la faire parvenir à l'adresse suivante le ou avant le 20 août 1976:

Bureau du Gérant,
Hôtel de Ville,
61, rue Ste-Cécile,
Salaberry-de-Valleyfield.

SPÉCIAUX CELEBRATION SPECIALS
POUR HOMMES ET GARÇONS
FOR MEN & BOYS

SVP sélection valeur prix / selection values prices

LaSalle

Utilisez notre plan avantageux "Mise de côté" de un dollar
Use our "Silver Dollar LAY AWAY PLAN
ALL IT TAKES IS ONE DOLLAR
Paid up plan get one Silver Dollar. Purchase must be $10. or more.

● Prix en vigueur jusqu'à samedi
● Tant qu'il y en aura
● Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

● Prices effective until Saturday
● While quantities last
● We reserve the right to limit quantities.



ÉPARGNEZ 92¢ SAVE 92¢ 1.94 Prix régulier LaSalle 2.86 Our Everyday Price 2.86
ÉPARGNEZ 87¢ SAVE 87¢ 2.99 Prix régulier LaSalle 3.86 Our Everyday Price 3.86
ÉPARGNEZ 62¢ SAVE 62¢ 3.84 Prix régulier LaSalle 4.46 Our Everyday Price 4.46

DES ÉLÉMENTS MODE POUR CRÉER DE BIEN BEAUX AGENCEMENTS

PULL DÉBARDEUR
● Acrylique lavable
● Encolure en V
● Sans manches
● Ton chocolat, rouille, marine, vert passé, bleu foncé ou whisky
● Garçons 8 à 16

SLEEVELESS SWEATERS
● Washable acrylic knit
● V neckline
● Popular solid shades of chocolate, rust, navy, dusty green, dark blue and whisky
● Sizes 8 to 16

CHEMISE SPORT
● Polyester / coton
● Sans repassage
● Devant boutonné
● Manches longues
● Imprimés sur fond pastel
● Garçons 8 à 18

NO-IRON SPORT SHIRTS
● 65% polyester/35% cotton
● Breast pocket
● Assorted prints on pastel backgrounds
● Sizes 8 to 18

JEAN VELOURS CÔTELÉ
● Coton lavable
● Style Western
● Cinq poches
● Passants de ceinture
● Bleu moyen, marine, brun, vert, rouille ou chameau
● Garçons 8 à 16

COTTON CORDUROY JEANS
● Western style
● Medium, blue, navy brown, green, rust or camel
● Sizes 8 to 16



ÉPARGNEZ 36¢ CH. SAVE 36¢ EA. 2 POUR $5 Prix régulier LaSalle 2.86 ch. Our Everyday Price 2.86 ea.
ÉPARGNEZ 1.87 SAVE 1.87 6.99 Prix régulier LaSalle 8.86 Our Everyday Price 8.86

TRICOTS ET DENIM EN VEDETTE

JEANS DENIM LAVÉ
● Coton 10½ oz.
● Choix de modèle à 4 poches plaquées dont 2 à rabais devant ou nouveau genre avec poches d'effet vannerie
● Bleu indigo
● Garçons 8 à 16

WASHED DENIM JEANS
● 10½ cotton
● 2 popular styles to choose from
● Basketweave insert on front pockets
● Indigo blue
● Sizes 8 to 16

PULLS FIN TRICOT
● 100% acrylique
● Populaire modèle à col roulé ou ras du cou avec piqures contrastantes
● Manches longues
● Bleu, sarcelle, vert, beige, marine, brun ou rouille
● Garçons 8 à 16

ACRYLIC PULLOVERS
● Classic turtleneck or crewneck with contrasting overlock stitching
● Teal blue, green, brown, beige, navy or rust
● Sizes 8 to 15

CHIC CHEMISES MANCHES LONGUES
● Tissu imprimé
● Polyester / coton
● Boutons devant et aux revers
● Motifs mode variés
● Garçons 8 à 18

BOYS' PRINTED LONG SLEEVE SHIRTS
● Polyester / cotton blend
● Sizes 8 to 18

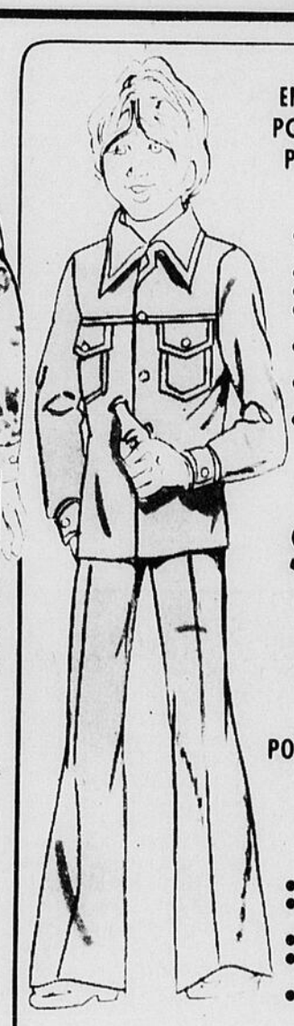
ÉPARGNEZ 1.12 SAVE 1.12 4.74 Prix régulier LaSalle 5.86 Our Everyday Price 5.86
ÉPARGNEZ 2.12 SAVE 2.12 5.74 Prix régulier LaSalle 7.86 Our Everyday Price 7.86
ÉPARGNEZ 3.12 SAVE 3.12 6.74 Prix régulier LaSalle 9.86 Our Everyday Price 9.86

JEANS VELOURS CÔTELÉ
● Coton lavable
● Poches cavalières devant
● Poches plaquées au dos
● Ecusson sur poche arrière
● Marine, brun, vert ou rouille
● Garçons 8 à 18

COORDINATED CORDUROY JEANS
● 100% cotton
● Woven crest on back pocket
● Navy, brown, green or rust
● Sizes 8 to 18

GILET DE VELOURS CÔTELÉ POUR GARÇONS
● 100% coton
● Pressions et poches devant
● Brun, marine, vert ou rouille
● Tailles P.M.G.TG

BOYS CORDUROY SNAP FRONT VEST
● Quality cotton
● Brown, navy, green or rust
● Sizes S.M.L.XL



ENS. DEUX-PIÈCES PCLYESTER/COTON PCUR GARÇONS
● Veste chemisier
● Boutons pression devant et aux revers
● Pantalon Western
● Jambes évasées
● Poches cavalières devant
● Poches plaquées au dos
● Marine, brun, rouille, tan ou vert
● Tailles 8 à 18

ÉPARGNEZ 4.86 SAVE 4.86 $15 Prix régulier LaSalle 19.86 Our Everyday Price 19.86

BOYS' POLYESTER/COTTON CASUAL TWO-PIECE OUTFIT
● Shirt style jacket
● Snap front and cuffs
● Back patch pockets
● Navy, brown, rust, tan or green
● Sizes 8 to 18



ÉPARGNEZ 1.02 SAVE 1.02 2.44 Prix régulier LaSalle 3.46 Our Everyday Price 3.46
ÉPARGNEZ 1.32 SAVE 1.32 3.54 Prix régulier LaSalle 4.86 Our Everyday Price 4.86
ÉPARGNEZ 2.87 Save 2.87 8.99 Prix régulier LaSalle 11.86 Our Everyday price 11.86

ACHATS AVANTAGEUX POUR L'HOMME À LA PLAGE

PULL SANS MANCHES
● Maille acrylique
● Encolure en V
● Vert passé, bleu poudré, chocolat, rouille, marine ou whisky
● Tailles P.M.G.

SLEEVELESS SWEATERS
● Fine rib acrylic knit
● V neckline
● Solid tones of dusty green, dust blue, chocolate, rust, navy or whisky
● Sizes S.M.L.

CHEMISE IMPRIMÉE
● Polyester / coton
● Sans repassage
● Manches longues
● Poche de poitrine
● Motifs variés sur fond blanc
● Tailles P.M.G.TG.

NO-IRON SHIRTS
● 65% polyester/35% cotton
● Full placket front
● Breast pocket
● Assorted prints on white ground
● Sizes S.M.L.XL.

PANTALON HABILLÉ
● Tricot chaîné
● 100% polyester
● 2 poches devant, 2 au dos
● Passants de ceinture
● Marine, chocolat, brun clair, bleu, noir, rouille ou vert
● Tailles 30 à 42

DRESS PANTS
● Polyester wrap knit
● Navy, chocolate, light brown, blue, black, rust or green
● Sizes 30 to 42



ÉPARGNEZ 98¢ SAVE 98¢ 3.88 Prix régulier LaSalle 4.86 Our Everyday Price 4.86
ÉPARGNEZ 1.58 SAVE 1.58 4.88 Prix régulier LaSalle 8.46 Our Everyday Price 8.46

CHIC CHEMISE SPORT
● Polyester tissé
● Patte de boutonnage devant
● Manches longues à revers 1-bouton
● Marine, brun, rouille ou vert
● Tailles P.M.G.TG.

ÉPARGNEZ 1.92 SAVE 1.92 3.94 Prix régulier LaSalle 5.86 Our Everyday Price 5.86

MEN'S SPORT SHIRT
● Woven polyester
● One button cuffs
● Navy, brown, rust or green
● Sizes S.M.L.XL.



ÉPARGNEZ 2.92 SAVE 2.92 9.94 Prix régulier LaSalle 12.86 Cur Everyday Price 12.86

PANTALON ÉLÉGANT
● Polyester / viscose d'aspect flanelle
● 2 poches cavalières devant
● 2 poches au dos
● Brun foncé, brun clair, marine, bleu aviation ou vert
● Hommes 30 à 42

MEN'S FLANNEL DRESS PANTS
● Brushed polyester / viscose
● Dark brown, light browrl, navy, airforce blue or green
● Sizes 30 to 42

TENUES 'JEAN' DENIM PRÉRÉTRÉCI POUR HOMMES MEN'S WESTERN STYLED PRESHUNK DENIMS

BLOUSON
● Coton durable
● Style Western
● Boutons devant
● Marine
● P.M.G. ou 34 à 42

JEAN
● Coton 10½ oz.
● Style Western à 5 poches
● Jambes évasées
● Points de tension renforcés
● Marine
● Tailles 28 à 36

JACKET
● 100% cotton
● Navy
● Sizes S.M.L. or 34 to 42

JEAN
● 10½ oz. cotton
● 5 pocket style
● Flare bottoms
● Reinforced at all points of stress
● Navy
● Sizes 28 to 36



ÉPARGNEZ 1.86 CH. SAVE 1.86 EA. $4 CH. EA. Prix régulier LaSalle 5.86 ch Our Everyday Price 5.86

PULL RAS DU COU RAYÉ
● Tricot d'acrylique entièrement diminué
● Manches longues
● Nuances et rayures variées
● Hommes P.M.G.TG

MEN'S ACRYLIC PULLOVERS
● Fully fashioned
● Crew neck
● Assorted shades and stripes
● Sizes S.M.L.XL

PANTALON DE COUPE JEAN
● Velours côtelé de coton
● Style Western à 5 poches
● Jambes évasées
● Bleu, brun, vert, rouille ou noir
● Hommes, tailles 28 à 36

MEN'S CORDUROY JEANS
● 100% cotton
● 5 pocket Western style
● Flare legs
● Blue, brown, green, rust or black
● Sizes 28 to 36

CALEÇONS COTON POUR GARÇONS
● Marque réputée Fruit of the Loom
● Variété d'imprimés
● Tailles P.M.G.

ÉPARGNEZ 32¢ SAVE 32¢ 84¢ Prix régulier LaSalle 1.16 Our Everyday Price 1.16

BOYS' PRINTED COTTON BRIEFS
● Famous "Fruit of the Loom" brand
● Assorted prints
● Sizes S.M.L

CHAUSSETTES SPORT POUR GARÇONS
● Mélange laine / rayonne / nylon / fibres inconnues
● Talon et bout blancs
● Gris argent, blanc, marine, bleu poudre ou vert
● Pointures 8 9 et 10

ÉPARGNEZ 22¢ SAVE 22¢ 84¢ Prix régulier LaSalle 1.06 Our Everyday Price 1.06

SPORT/WORK SOCKS FOR BOYS
● Wool / rayon / nylon unknown fibers blend
● Silver grey with white heel, toe and top
● Solid colors white navy powder blue or green
● Sizes 6, 9 and 10

LaSalle
VALLEYFIELD 75 MADEN Street
CHATEAUGUAY 116 Boul. ST-JEAN-BAPTISTE, corner D'ANJOU
ALSO AT • LACHINE • VILLE LASALLE • ST-HENRI •
■ SATISFACTION GUARANTEED or money refunded
■ LAY-AWAY PLAN
■ CHARGEX card honored!

Conférence de crosse junior

Bilan de la saison 1976

Avec l'arrivée des séries éliminatoires, qui se mettaient en branle dimanche soir dernier, la Conférence de crosse junior du Québec (CCJQ) aura tant bien que mal terminé sa deuxième saison d'activités.

Il est de mise, à la fin de tout calendrier, de faire un bref bilan de l'année . Parmi les exploits heureux, mentionnons la conquête du championnat par l'équipe- cendrillon du circuit, les Astérix de Valleyfield. A leur première année d'activités en terre québécoise, les hommes de Robert " Bob" Daoust ont littéralement attaché cet honneur aux Eclairs de Shawinigan lors du tout dernier match de la campagne. Il s'agissait pour la GROSSE MACHINE d'un deuxième championnat en quatre ans. On se souvient qu'en 1973, ils avaient tout balayé sur leur passage alors qu'ils évoluaient au sein de la ligue Interprovinciale, un circuit ontarien.

De plus, les Astérix ont égalé un record d'équipe en ce qui a trait au nombre de victoires consécutives, avec 5. Ils détiennent ce record conjointement avec les défunts Juniors de Laval, mieux connus cette saison sous le nom des South Seas Montréalais. L'opportunité s'est offerte à deux occasions à nos porte-couleurs d'abaisser cette marque, mais à chaque fois ce sont les Caribous de Québec qui devaient freiner l'élan des Astérix.

Les Astérix détiennent aussi une marque assez intéressante, soit celle du plus grand nombre de buts en une période. Ce total record est de 15 et ils le partagent avec Shawinigan.

Un autre record a tombé cette saison alors que Québec défaisait Windsor au compte de 26-25. L'ancienne marque était de 44 buts pour deux équipes dans une partie.

EXPLOITS INDIVIDUELS

Au chapitre individuel, un nom retient particulièrement l'attention. Vous l'avez sans doute deviné, Il s'agit de l'unique CAMIL BERNIQUE. Ce dernier a tout simplement ré-écrit le livre des records du circuit en fracassant 5 marques individuelles, en plus d'en égaler une autre. Berniqué détient les records pour le plus de francs-buts dans une partie avec 12, le plus de points avec 14, le plus de points dans une période avec 8 ainsi que le plus de buts dans une période avec 8. Avec une production finale de 89 francs-buts, Berniqué a tout simplement fracassé l'ancienne marque de 61 buts que détenait André Jr Pronovost de Shawinigan. Sylvain Primeau a également battu ce record en accumulant 63 buts cette année.

Par contre , le titre tant convoité des compteurs échappe à Berniqué, qui doit s'incliner devant Joe Cambria des South Seas Montréalais. Nous n'avons malheureusement pas le total exact de Cambria. Mais je demeure convaincu que Berniqué aurait mis la main sur le trophée MARC MARSAN, n'eut été d'une stupide suspension de 3 matches.

Chez les gardiens de but, c'est Michel Labossière, un autre porte-couleur montréalais, qui décroche la palme... de justesse. Labossière présente une moyenne de 13.2 alors que le tandem Provost-Chiasson des Astérix arbore une fiche de 13.3

Fait assez inusité, c'est un gardien de but, Gilles Chiasson, qui détient le record pour le plus l'assistance dans une période avec 5.

Bref, à leur première année sur le circuit québécois, les Astérix de Valleyfield n'auront pas tardé à s'imposer comme l'équipe à battre. D'un bout à l'autre de la campagne, ils ont dû surmonter une foule de difficultés et de préjugés à leur endroit mais c'est en hommes fiers que nos hommes ont mené le combat.

Robert " Bob" Daoust le nouvel instructeur, peut se féliciter d'avoir eu sous sa tutelle une formation de ce calibre qui demeurera sans contredit, une des meilleures, sinon la meilleure dans l'histoire de la crosse junior au Québec.

Daniel Giguère



La semaine dernière, la compagnie Schenley et le club de Plongeon de Valleyfield recevaient la visite de plongeurs du Mexique et de la Grande Bretagne qui participaient aux olympiques De g. à d.: M. Jacques BOnhomme, président du club, Mme Diane Guimond, secrétaire, M, Dicke Koppell, entraineur de la Grande Bretagne, Mme LOuise BOnhomme trésorière du club de Valleyfield. Mlle Helen Koppell, plongeuse de la Grande Bretagne, Mlle Deborah Weil, plongeuse du Mexique, M. Trenor Simpson, plongeur de la Grande-Bretagne, Mlle Roseline Levasseur, entraineur à Chateauguay, M. Jean Yves Guimond, entraineur à Valleyfield et M. Georges Robert représentant de Schenley. (PHoto Richard Vaillancourt)

Les Astérix bantam représentent bien le Québec

Le 16, 17 et 18 juillet avait lieu à GLOUCESTER, près d'Ottawa, le Tournoi National Olympique Bantam. Dix équipes étaient présentes représentant la Colombie Britannique, la Nouvelle-Ecosse, l'Ile -du-Prince-Edouard, Rexdale, la Saskatchewan, Gloucester, Nepean, le Nouveau-Brunswick, Peterborough, le Québec était représenté par Valleyfield.

Dès sa première partie, alors que le Québec subissait la défaite contre l'équipe de Nepean au compte de 7 à 6 , nos joueurs ont su se signaler dont les gardiens de but. Nepean était une des grosses équipes à battre à ce tournoi. Chez nos attaquants, Benoit Beauchamp a marqué un tour du chapeau, Sylvain Galipeau I but, Gilles Mathieu I but et Denis Quimper I but.

A sa deuxième partie, le Québec subissait encore la défaite au compte de 16 à 2 pour Peterborough. Cette équipe était fantastique. Cette formation était vraiment trop forte pour les autres équipes. Les compteurs du Québec pour cette partie ont été Sylvain Galipeau I but et Yves Nadeau I but.

Par contre à sa troisième partie le Québec massacra le Nouveau- Brunswick au compte de 18 à 2. Le meilleur marqueur a été Gilles Mathieu en marquant 5 buts, Benoit Beauchamp 4 buts, Sylvain Galipeau un tour du chapeau, Denis Auclair 2 buts, Denis Quimper 2 buts, Mario Comeau et Sylvain Rousse un but chacun.

A sa troisième joute dans la même journée dont la quatrième à ce tournoi, le Québec se signalait de nouveau en battant Gloucester au compte de 10 à 7. Gloucester avait battu la matin l'équipe de Nepean. Malgré la fatigue, le Québec gagna cette partie. Benoit Beauchamp marqua 2 tours du chapeau, Gilles Mathieu I tour du chapeau et Mario Comeau I but.

Avec 2 victoires, le Québec était éligible pour la finale de la classe D. à cette finale, notre équipe a déclassé royalement la Nouvelle- Ecosse au compte de 12 à 2. Bravo Québec, Bravo Valleyfield.

Les compteurs de cette partie ont été Benoit Beauchamp 3 buts, Gilles Mathieu 3 buts, Sylvain Galipeau 2 buts, Yves Nadeau 2 buts, Denis Auclair et Guy Mathieu I but chacun. Le Québec (Valleyfield) s'est mérité un magnifique trophée, ainsi qu'une médaille d'or à chaque joueur.

Richard Parent
Publiciste, F.C.M.V.

Ligue de balle lente Carlsberg

Jeudi dernier au parc Leduc s'est déroulé un programme double chaudement disputé. Dans la première partie, le Valleyfield Auto-Spring a défait la Brasserie du Centenaire au compte de 8 à 7. Edouard Samson fut le lanceur gagnant et Denis Leduc le lanceur perdant. Pour les vainqueurs, Jean Claude Samson fut le meilleur au bâton et Jean Claude Campeau s'est signalé pour les perdants.

Lors de la deuxième partie le Salon Jonathan a défait le restaurant Lalonde au compte de 11 à 10. Jean-Louis Belouin fut le lanceur gagnant et René Lalonde le lanceur perdant. Marcel Proulx s'est signalé au bâton pour les perdants et Jean Louis Belouin en a fait autant pour les gagnants.

Le classement de la ligue Carlsberg est le suivant: Restaurant Lalonde. 28 points. salon Jonathan, 11, Brasserie du Centenaire II et Valleyfield Auto- Spring 8.

Une marche: de marche en marche!

participaction

Marchez. Dès aujourd'hui.

AVIS

Province de Québec, district de Montréal, Cour Provinciale: No.: 02-000475-751. UNITED LENS COMPANY INC., demanderesse, vs OPTIQUE LUNARCO INC défendresse. Le 24 août 1976, à 2 heures de l'après-midi, à la place d'affaires de la défenderesse au no . 574 rue Salaberry Ouest, ville de Châteauguay, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: 2 edging stone et acc; I dactylo, I machine à additionner; etc . . . Conditions: Argent Comptant. Montréal, le 5 août 1976

ABRAHAM SHAPIRO, H. C.S.
842-9192.

NOTICE

Province of Quebec, district of Beauharnois, Provincial Court, No.: 02-000475-751. UNITED LENS COMPANY INC., plaintiff, vs OPTIQUE LUNCARCO INC., defendant. On the 24th day of August 1976, at 2:00 of the clock in the afternoon at the place of business of the said defendant, at no. 574 Salaberry St. West City of Châteauguay, district of Beauharnois, will be sold by authority of Justice, of : 2 edging stone & acc; I typewriter; I adding machine; etc . . . . . Terms: Cash. Montreal, August, 5th 1976.

ABRAHAM SHAPIRO B. S.C.
842-9192.

SVP
sélection valeur prix
selection values prices
LaSalle

GRANDS SPÉCIAUX pour la RENTRÉE DES CLASSES
BACK-TO-SCHOOL EXCITING SPECIALS!

- Prix en vigueur jusqu'à samedi
- Tant qu'il y en aura!
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

- Prices effective until Saturday
- While quantities last!
- We reserve the right to limit quantities



ENSEMBLE DEUX-PIÈCES EN VOGUE POUR BAMBINS
- Coton d'aspect denim
- Blouson genre chemisier
- Poches piaquées à rabat
- Piqûres contrastantes
- Pantalon assorti
- Taille semi-élastique
- 4 poches et passants
- Bleu
- Tailles 4 à 6x

BOYS' DENIM LOOK TWO-PIECE LEISURE SUIT
- 100% cotton
- Shirt style jacket
- Half boxer fly front pants
- Blue
- Sizes 4 to 6x

TENUES SPORT D'ENTRETIEN FACILE
CHILDREN'S EASY-CARE SEPARATES

PULL POUR FILLETTES
- Fin tricot d'acrylique
- Encolure arrondie
- Imprimé photo devant
- Marine, rose, bleu, vert, brun ou rouge
- Tailles 4 à 6x

GIRLS' PULLOVERS
- Fine acrylic knit
- Skivvy neck
- Photo print front
- Navy, pink, blue, green, brown or red
- Sizes 4 to 6x

JEAN VELOURS CÔTELÉ
- Style européen
- Jambes à coutures piquées
- Poches plaquées à rabat
- Taille à dos élastique
- Marine, brun, vert ou rouille
- Fillettes 4 à 6x

GIRLS' CORDUROY PANTS
- European style
- Front stitching on legs
- Half elastic waistband
- Navy, brown, green or rust
- Sizes 4 to 6x

TEE-SHIRT POUR GARÇONS
- 100% nylon ou tout acrylique
- Maille côtelé ou jersey
- Col roulé
- Manches longues
- Marine, rouge, blanc, bleu, or ou brun
- Tailles 4 à 6x

BOYS' TURTLENECKS
- 100% nylon or acrylic
- Rib or flat knit
- Navy, red, white, blue, gold or brown
- Sizes 4 to 6x

PANTALON COTON GRATTÉ
- D'effet denim délavé
- Taille semi-élastique
- Piquûres contrastantes
- Braguette et poches
- Marine, brun ou vert
- Garçons 4 à 6x
- Aussi en velours côtelé

BOYS' COTTON PANTS
- Also available in corduroy
- Half boxer waist
- Contrast stitching
- Brown, navy or green
- Sizes 4 to 6x

LA MODE FIILETTE EN VARIATIONS
GREAT FASHION VALUES FOR GIRLS

TEE-SHIRT IMPRIMÉ
- 100% coton
- Encolure arrondie
- Manches longues
- Variété de motifs et de couleurs
- Tailles 7 à 14

PRINTED TEE-SHIRTS
- 100% cotton
- Solids in blue, peach, mint and brown or assorted prints
- Sizes 7 to 14

JUPE POLYESTER
- Tissure gabardine
- Larges passants
- Glissière au dos
- Ceinture assortie
- Marine, vert, brun ou rouille
- Tailles 7 à 14

GABARDINE SKIRTS
- Woven polyester
- Back zipper
- Navy, green brown or rust
- Sizes 7 to 14

CHEMISIER COTON
- Col à pointes
- Patte de boutonnage devant
- Manches longues 2 boutons
- Imprimés variés ou unis en bleu, pêche, menthe et brun
- Tailles 7 à 14

SHIRT STYLE BLOUSES
- All cotton
- Scoop neck
- Various patterns and colors
- Sizes 7 to 14

PANTALON FAÇON DENIM
- Acrylique nylon extensible
- 2 poches devant, 2 au dos
- Broderie
- Marine, bleu moyen, brun ou vert
- Tailles 7 à 14
- Autres modèles disponibles

STRETCH DENIM PANTS
- Acrylic/nylon
- Embroidered back pockets
- Navy, medium blue, brown or green
- Sizes 7 to 14

CITE DE BEAUHARNOIS

APPELS D'OFFRES

La cité de Beauharnois demande des soumissions cachetées pour la réparation du rempart de pierre, longeant la rive du Lac Saint-Louis, au parc Sauvé.

Les intéressés obtiendront de plus amples détails en s'adressant à Monsieur Léo Reid, surintendant des travaux publics, 103, rue Saint-Laurent, Beauharnois, téléphone: 429-3546, poste 29.

La cité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions produites que le soussigné devra avoir entre les mains pour vendredi, le 20 août 1976, à 15:00 heures.

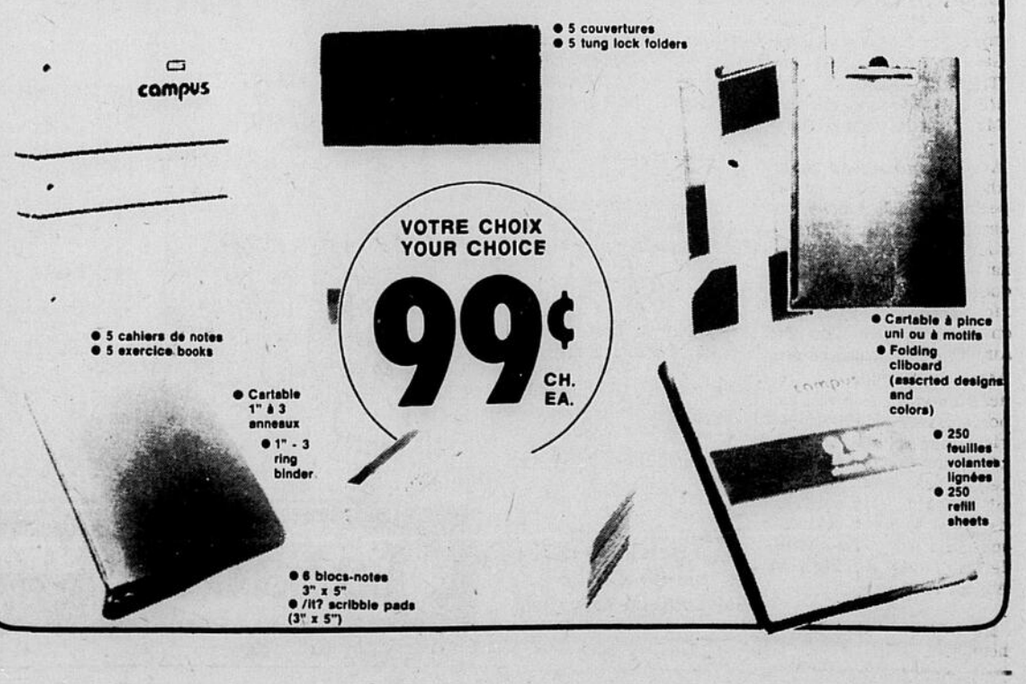
I. Daoust, Greffier
103, rue Saint-Laurent
Beauharnois,
Téléphone: 429-3546

CONFORTABLES SOULIERS TOUT-ALLER POUR DAMES
- Empeigne en uréthane souple
- Talon compensé recouvert
- Semelle d'aspect crêpe
- Tan, rouille ou noir
- Pointures 5 à 9



6.97
LADIES' WEDGE-HEEL CASUAL SHOES
- Soft urethane uppers
- Self-covered wedge heel
- Crepe-like sole
- Tan, rust or black
- Sizes 5 to 9

ÉCONOMISEZ MAINTENANT BACK-TO-SCHOOL SPECIALS!



Championnats provinciaux d'athlétisme

Un championnat provincial pas comme les autres

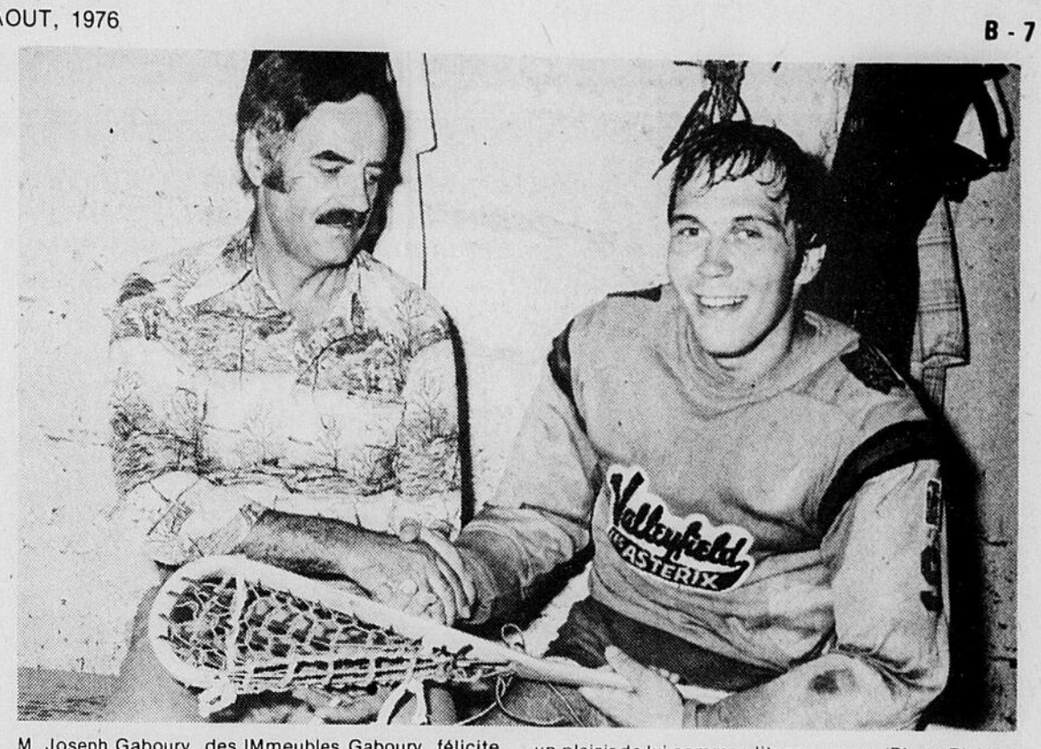
MONTREAL: Heureusement que les athlètes ont donné tout ce qu'ils pouvaient, car le championnat provincial été 1976, pourrait bien désormais passer à l'histoire . . . du moins au point de vue des comédies louffoques. Malgré tout, les nôtres étaient de la bataille. Ces athlètes, qui depuis la fameuse finale de zone de Lachute, en juillet dernier, se sont entraînés comme des forcenés pour se présenter à ces championnats dans le but de récolter le maximum. Dans le sanctuaire des Jeux de la XXIe Olympiade, ce portique, dans lequel les Borzov, Walker, Juantorena et CIE se sont perfectionnés avant de passer sous la grande tente, Johanne Couture comme tant d'autres athlètes, s'est méritée le championnat provincial sur les 1500m marche. René Lapierre a répété l'exploit auteur d'une magistrale performance de 6 pieds 5 pces au saut en hauteur tandis que Josée Martin détentrice d'un bon de 4m 90 au saut en hauteur. Le longiligne René Lapierre était des plus volubiles après la rencontre et s'informait autour de lui de ses chances de faire partie de la formation québécoise qui se rendra à Sudbury en fin de semaine prochaine pour les championnats canadiens. " " " J'ai franchi la barre aisément. Assuré de la victoire, je me suis attaqué aux 2 mètres, 6 pieds 6 pces 1/2, mais ce fut sans éclat mais j'aurai l'occasion de me reprendre" termina Lapierre heureux de son sort. Qui sait, peut-être aura-t-il l'occasion dès cette fin de semaine s'il est de l'équipe du Québec qui se rendra dans cette municipalité de l'Ontario au cours du prochain week-end. Pierre Carrière perchiste, avait également le sourire accroché à ses lèvres, après avoir traversé la barre localisée à 12 pieds 10 pces, représentant un nouveau record personnel.

Pour sa part, Le junior Pierre Coté dont tous les efforts étaient concentrés au triple saut et aux 400m, s'est officieusement assuré une niche sur la formation québécoise pour Sudbury. Concédant la première position par seulement 1 cm à Richard Lacombe au triple saut, Côté a signé une performance de 14m 15 en plus de faire stopper l'aiguille du chronomètre à 50 sec 27 sur les 400m.

Pour sa part, Guillaume Bernard, spécialiste de la marche athlétique, a abaissé son record de 14 secondes sur les 3000m, obtenant un temps officiel de 15 min 51 sec 26" . . . Je me sentais très bien lors de mon périple, de 7 tours 1/2 de piste" avoua Guillaume, à bord de l'autobus qui ramenait le contingent de CAMPI au bercail. C'est la régularité à l'entraînement qui m'a aidé à réaliser cette performance. Depuis les deux dernières semaines, je tenais hebdomadairement 6 séances d'entraînement poursuiva Guillaime, dévorant un orange. Même si la saison tire à sa fin, Guillaume prétend qu'il parviendra à atteindre les 15 min 22 sec avant la fin de la saison extérieure. "Je crois en mes possibilités de réaliser 15 min 32 sec avant de rentrer à l'intérieur. Si je n'ai pas l'occasion d'éditer cette marque en compétition, je tenterai le tout à l'entraînement" termina le sympathique Guillaume.

Chantal Bergeron a terminé 3e au lancer du poids, tandis que son accolyte Bernard Aubin faisait de même en plus de se mériter la 5e place au lancer du disque, pendant que Denis Julien récoltait du bronze au saut en hauteur. Yvon Gagné en a surpris plusieurs lors des 400 haies avec un temps record de 60 sec 05, l'emportant sur ses confrères Lapierre et Morris. D'ailleurs Johanne Lapierre a réédité son record sur 400m avec un temps de 63 sec 47, tandis que Alain Leclerc signait des 1.36 sur 100m 24, 32 sur les 200m en plus de concrétiser un bond de 5m 00 au saut en longueur.

Jean-Claude Grenier.



M. Joseph Gaboury, des IMmeubles Gaboury, félicite ici Bernard Royal, des Astérix. On sait que ce dernier porte les couleurs des Immeubles Gab oury, qui se font un plaisir de lui commanditer sa crosse (Photo Richard Vaillancourt)

Inscription au hockey mineur de Valleyfield

L'inscription des joueurs voulant faire partie de l'Association du hockey mineur de Valleyfield lors de la saison 1976-77 aura lieu du 30 août au 3 septembre inclusivement à l'Edifice 74, situé au 75 rue St-Jean Baptiste à Valleyfield.

Les heures d'enregistrement seront les suivantes: de 13h à 17h et de 19h à 21h, et ce, du lundi au vendredi.

Le coût d'inscription cette année est de $60 (soixante) par joueur, plus une passe familiale obligatoire de $20 , (vingt) . A noter que le prix est le même pour les joueurs de Valleyfield et de l'extérieur, puisqu'aucun octroi n'a encore été attribué par la cité de Valleyfield pour les jeunes de la municipalité.

Fait important à souligner, les premiers arrivés seront les premiers inscrits. Rappelons que par les années passées, plusieurs joueurs ont été refusés pour s'être inscrits trop tard. Il y a en effet un nombre limite de places dans chaque catégorie en raison du nombre d'heures de glace allouées à l'Association.

En ce qui concerne les nouveaux joueurs, ils devront présenter un baptistère (certificat de naissance) lors de l'inscription.

Donc les dates à ne pas oublier les 30 et 31 août ainsi que les 1er, 2 et 3 septembre prochains à l'Edifice 74.

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois. M. LAURENT LEMYRE. entrepreneur, de I Parc Gault, Salaberry - de-Valleyfield, et DAME DENISE AVON, épouse de M. Laurent Lemyre, de I Parc Gault, Salaberry- de- Valleyfield. CHANGEMENT DE REGIME MATRIMONIAL. Avis est par les présentes donné que M. Laurent Lemyre et son épouse, Dame Denise Avon, ci-haut identifiés, actuellement mariés sous le régime de la communauté de biens, ont l'intention de modifier leur régime matrimonial et d'adopter pour l'avenir le régime de la séparation de biens, tel que précisé dans un acte reçu par le notaire Maurice Malouin, 23, rue Ste-Hélène, Salaberry- de- Valleyfield le 2 août 1976, sous numéro 2432 de ses minutes. Une requête en homologation du dit acte de modification sera présentée devant la Cour Supérieure siégeant en pratique pour et dans le district de Beauharnois, le 23 septembre 1976, à 10 heures de l'avant-midi ou aussitôt que conseil pourra être entendu. Salaberry- de- Valleyfield, le 4 août 1976.

MAURICE MALOUIN, notaire.

NOTICE

Province of Québec, district of Beauharnois, MR. LAURENT LEMYRE, contractor, residing at I Parc Gault, Salaberry- de- Valleyfield, and DAME DENISE AVON, wife of Mr. Laurent Lemyre, residing at I Parc Gault, Salaberry - de-TION OF MATRIMONIAL REGIME. Take notice that Mr. Laurent Lemyre and his wife, Mrs. Denise Avon, now married under the Community of Property Regime, want to change matrimonial regime. Consequently, they have signed a marriage contract before Mtre Maurice Malouin, notary, on the second day of August 1976, under no. 2432 of his minutes. The act of modification will be homologated by the Superior Court of the district of Beauharnois, on September 23rd 1976, at 10 o'clock a.m., or as soon as possible after this time. Salaberry- de- Valleyfield, this 4th day of August 1976.

MAURICE MALOUIN, notary.

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois M. ARTHUR CAREY, commerçant, de 2 rue Cholette, Salaberry- de-Valleyfield, et DAME SHERLEY LEVAC, épouse de M. Arthur Carey, de 2 rue Cholette, Salaberry - de- Valleyfield. CHANGEMENT DE REGIME MATRIMONIAL. Avis est par les présentes donné que M. Arthur Carey et son épouse, Dame Sherley Levac, ci-haut identifiés, actuellement mariés sous le régime de la Société d'Acquets, ont l'intention de modifier leur régime matrimonial et d'adopter pour l'avenir le régime de la séparation de biens, tel que précisé dans un acte reçu par le notaire Maurice Malouin, 23, rue Ste-Hélène, Salaberry- de- Valleyfield, le 6 août 1976 sous no. 2473 de ses minutes. Une requête en homologation du dit acte de modification sera présentée devant la Cour Supérieure siégeant en pratique pour et dans le district de Beauharnois, le 23 septembre 1976, à 10 heures de l'avant- midi, ou aussitôt que conseil pourra être entendu. Salaberry- de- Valleyfield le 6 août 1976.

MAURICE MALOUIN, notaire.

NOTICE

Province of Quebec, district of Beauharnois, M. ARTHUR CAREY, merchant, residing at 2 Cholette Street, Salaberry- de- Valleyfield, and DAME SHERLEY LEVAC, wife of Mr. Arthur Carey, residing at 2 Cholette Street, Salaberry- de - Valleyfield. MODIfication of matriMONIAL REGIME. Take notice that Mr. Arthur Carey and his wife, Mrs. Sherley Levac, now married under the Partnership of Acquest Regim, want to change their matrimonial regime for the Separation of Property Regime. Consequently they have signed a marriage contract before Me. Maurice Malouin, notary, on the 6th day of August 1976, under no. 2473 of his minutes. The act of modification will be homologated by the Superior Court of the district of Beauharnois, on September 23 rd 1975, at 10 o 'clock a.m. or as soon as possible after this time. Salaberry- de- Valleyfield, this 6th day of August 1976.

MAURICE MALOUIN, notary.

SVP
sélection valeur prix
selection values prices
LaSalle

SPÉCIAUX "CÉLÉBRATION" SPECIALS

à l'occasion de l'ouverture de 2 nouveaux magasins rue Jean-Talon à ST-LÉONARD et aux Galeries La Pocatière

- Prix en vigueur jusqu'à samedi
- Tant qu'il y en aura!
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
- Prices effective until Saturday
- While quantities last!
- We reserve the right to limit quantities

opening of 2 new stores! in ST-LEONARD and La Pocatière



VÊTEMENTS DE NUIT

CHEMISE LONGUE
- Acrylique imprimé
- Style indien
- Bordure contrastante à l'encolure et aux manches
- Bleu poudre, rouge, rose ou menthe
- Dames P.M.G.

LONG GOWN
- 100% acrylic
- Screen printed front
- Contrast trimming
- Powder blue, red, pink or mint
- Sizes S.M.L.

PYJAMA FINETTE
- Coton imprimé
- Manches et jambes longues
- Motifs et coloris variés
- Dames P.M.G.

COSY PYJAMAS
- Printed flannelette
- Long sleeves and legs
- Assorted designs and colors
- Sizes S.M.L.

SUPER OFFRES GREAT FASHION TEAM MATES!

PULL D'ACRYLIQUE
- Encolure arrondie
- Manches longues
- Rayures et teintes variées
- Dames P.M.G.

ACRYLIC PULL
- Skivvy neck
- Long sleeves
- Assorted stripes and colors
- Sizes S.M.L.

BLOUSE CHEMISIER
- Nylon imprimé
- Manches longues
- Variété de motifs
- Dames P.M.G.

NYLON BLOUSE
- Shirt style
- Long sleeves
- Assorted prints
- Sizes S.M.L.

PANTALON CÔTELÉ
- Velours 86% coton/14% polyester
- Choix de 2 nouveaux modèles à glissière devant
- Décoré de 4 poches à plis ou de pattes aux côtés et d'un empiècement au dos
- Noir, vert forêt, rouille, brun ou marine
- Dames 5 à 15

CORDUROY PANT
- 86% cotton/14% polyester
- Choice of 2 zip front styles
- One has 4 pleated pockets the other has side tab and back yoke
- Both in black, brown, rust, forest green and navy
- Sizes 5 to 15

ENS. JUPE 2-PCES TRICOT POUR DAMES
LADIES' KNIT 2-PC. SKIRT SETS

ENCOLURE BOUTONNÉE
- Polyester/acrylique
- Haut à manches longues rehaussées de rayures et boutons
- Jupe fourreau rayée
- Taupe, beige, bleu, rouille ou vin
- Tailles P.M.G.

ENCOLURE EN V
- Orlon acrylique/ antron nylon
- Pull à manches courtes
- Rayures à l'encolure, aux manches et à la taille
- Jupe fourreau assortie
- Taupe, beige, bleu, rouille ou vin
- Tailles P.M.G.

ENCOLURE BATEAU
- Orlon acrylique/ Antron nylon
- Pull à manches longues
- Jupe fourreau
- Rayures devant, aux revers et au bas de la jupe
- Taupe, beige, bleu, rouille ou vin
- Tailles P.M.G.

BUTTONED NECKLINE
- Polyester / cotton
- Long sleeve sweater
- Button trimmed stripe piping at neck and sleeves
- Striped pull-on skirt
- Taupe, beige, bleu, rust or wine
- Sizes S.M.L.

V-NECK STYLE
- Orlon acrylic/Antron nylon
Short sleeve sweater
Contrast stripes on collar, sleeves and waist
- Matching pull-on skirt
- Taupe, beige, blue, rust or wine
- Sizes S.M.L.

BOAT NECK
- Orlon acrylic/ Antron nylon
- Long sleeve sweater
- 4 gore pull-on skirt
- Striped front, cuffs and bottom
- Taupe, beige, blue, rust or wine
- Sizes S.M.L.

MODÈLES TRÈS RECHERCHÉS À BAS PRIX D'ÉCONOMIE!

PULL RAS DU COU
- Tricot d'acrylique
- Devant finement rayé à point fantaisie
- Manches longues
- Brun, blanc cassé, vert, bleu ou gris
- Dames P.M.G.

CREW NECK SWEATERS
- 100% acrylic knit
- Reverse stitch with 2-tone stripes or pointelle front with striped shoulders
- Brown, off white, green, blue or grey
- Sizes S.M.L.

JEAN DENIM PRÉLAVÉ
- Coton 10½ oz.
- Passants et poches de fantaisie
- Empiècement au dos
- Bleu
- Tailles 6 à 16

PRE-WASHED DENIM JEAN
- 10½ oz. cotton
- Breaded belt and pocket flaps
- Back yoke, fly front
- Blue only
- Sizes 6 to 16

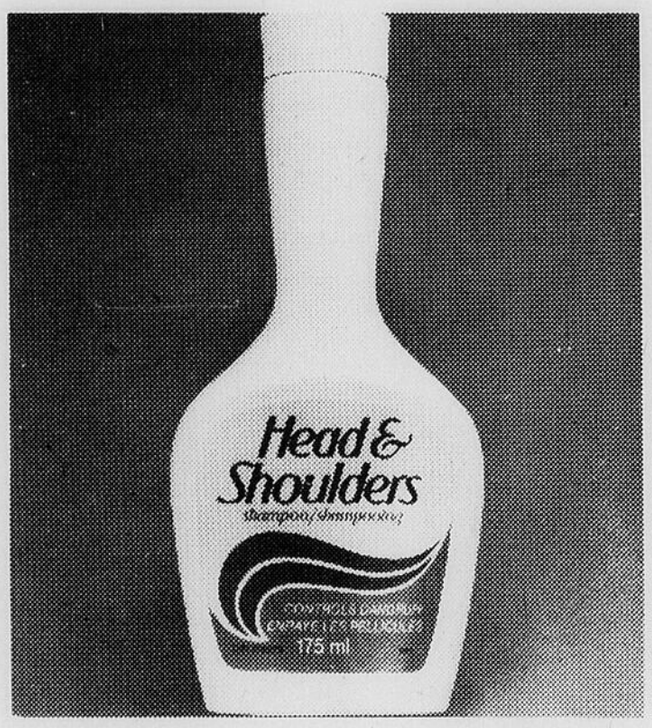
JUPE 'JEAN' EN DENIM
- Coton lavé
- Modèle à 4 poches avec étoile sur poche arrière ou style populaire à empiècement devant et dos
- Bleu seulement
- Tailles 5 à 15

JEAN STYLE SKIRT
- 10 oz. washed cotton denim
- Zip front style with star applique on back pocket or front and back yoke model with placket and snaps

LaSalle
VALLEYFIELD 75 MADEN Street
CHATEAUGUAY 116 Boul. ST-JEAN-BAPTISTE, corner D'ANJOU
ALSO AT • LACHINE • VILLE LASALLE • ST-HENRI •
SATISFACTION GUARANTEED or money refunded
LAY-AWAY PLAN
CHARGEX card honored!

Toute la marchandise d'UN COUP D'OEIL est en rabais jeudi le 12 août, vendredi 13 août et samedi 14 août seulement et jusqu'à l'épuisement de la marchandise.

JETEZ UN COUP À CES PRIX...



Shampooing Head & Shoulders Format familial

Pot, tube ou bouteille.
Quantité limitée. 2 par client.

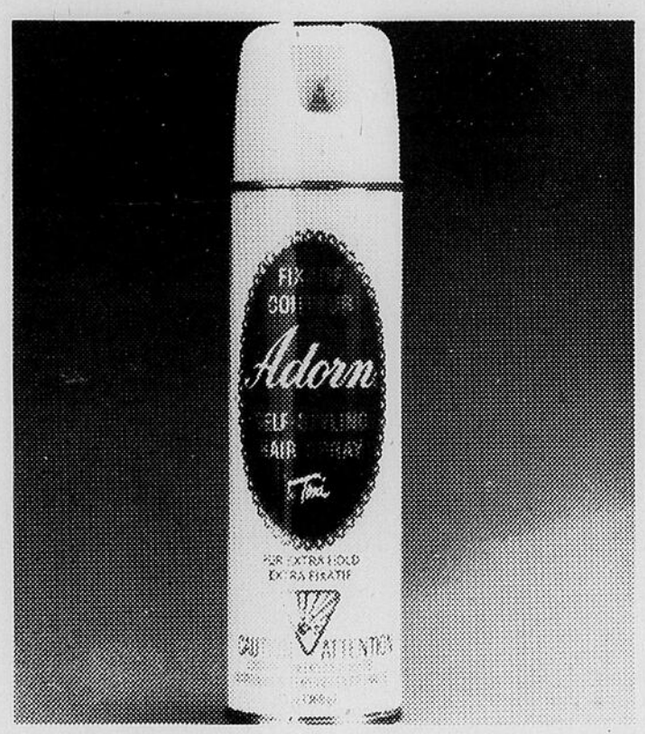
.97 ch.



Ultra Ban
Désodorisant en aérosol 9 Oz. ou désodorisant à bille—2.5 Oz.

Quantité limitée. 2 de chaque par client.

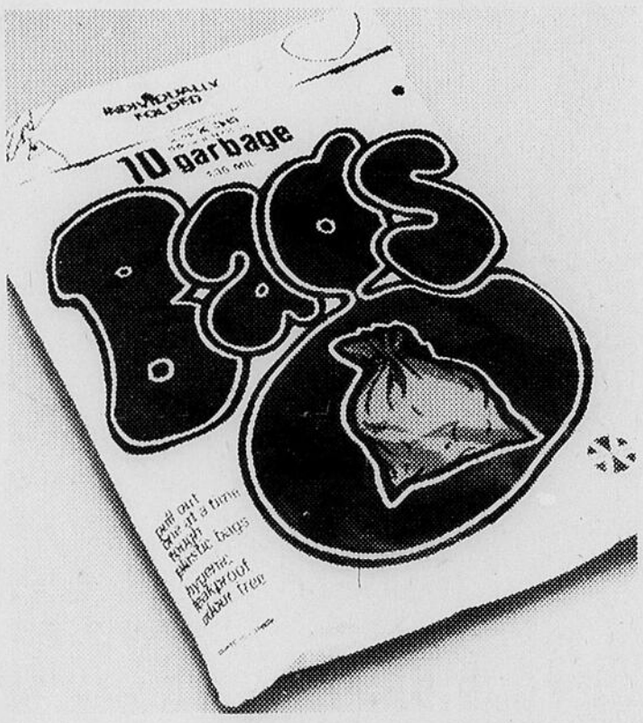
Votre choix
.97



Fixatif à cheveux Adorn
13 Oz.

Quantité limitée. 2 par client.

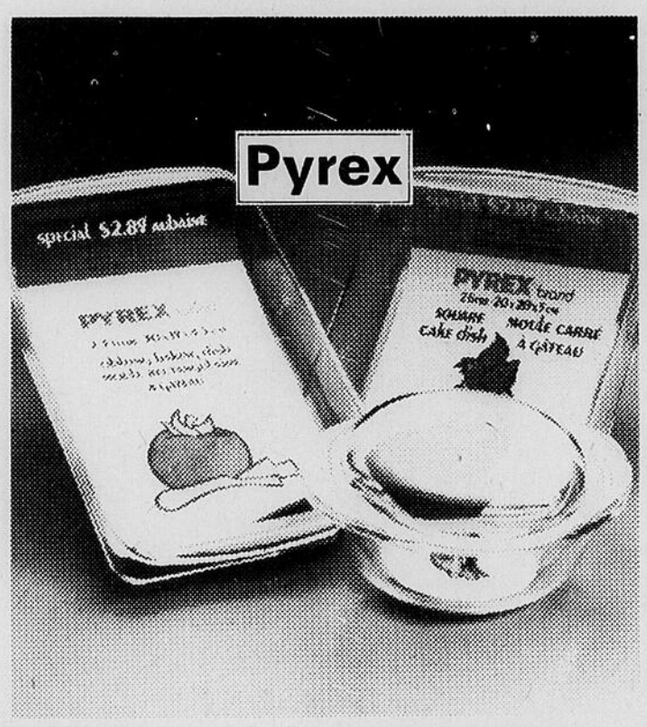
1.37 ch.



Paquet de 10 sacs à ordures

Avec les liens.
Dimension 26" x 36".
Quantité limitée. 2 paquets par client.

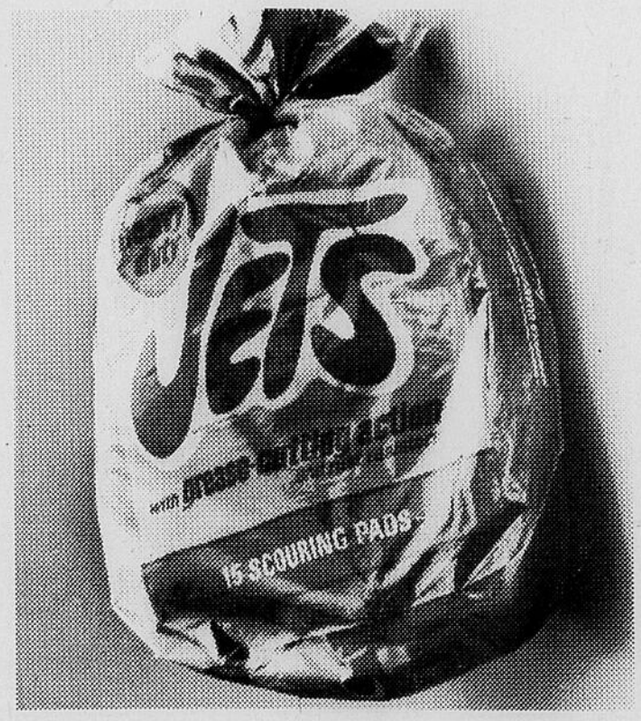
2/.84 paq.



Plats allant au four de Pyrex

Plat carré de 2 litres, plat oblong de 2 litres ou une casserole de 1 litre avec le couvercle.
Quantité limitée. 1 de chaque par client.

Votre choix
1.97 ch.



Tampons savonneux Jets
Paquet de 15

Quantité limitée. 6 paquets par client.

3/1. paq./$

Pas de coupons de remise.
Pas de réservation de marchandise.
Pas de négociants s'il vous plaît.

NOTRE ATOUT: QUALITÉ

Tous les prix sont en vigueur du jeudi le 12 août au samedi le 14 août seulement et tant qu'il y en aura. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart
Grands magasins—Filiale du groupe Oshawa

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 Boul. St-Jean-Baptiste Chateauguay, Qué.
GREENFIELD PARK
840 Boul. Taschereau Greenfield Park, Qué.
PLACE DUVERNAY
Angle Boul. de la Concord et des Callières Duvernay, Laval
PLACE DESORMEAUX
Angle Chemin de Chambly et Boul. Desormeaux, Longueuil, Qué.
PLACE VIAU
7600. rue Viau Montréal, Qué.

master charge
CHARGEX
AVCO

HEURES D'OUVERTURE
LUN.- MAR. - MER. 9.30h à 18 h.
JEU. ET VEN. 9.30h. à 21 h.
SAMEDI 9h. à 17 h.
STATIONNEMENT GRATUIT.

Toute la marchandise d'UN COUP D'OEIL est en rabais jeudi le 12 août, vendredi 13 août et samedi 14 août seulement et jusqu'à l'épuisement de la marchandise.

D'OEIL

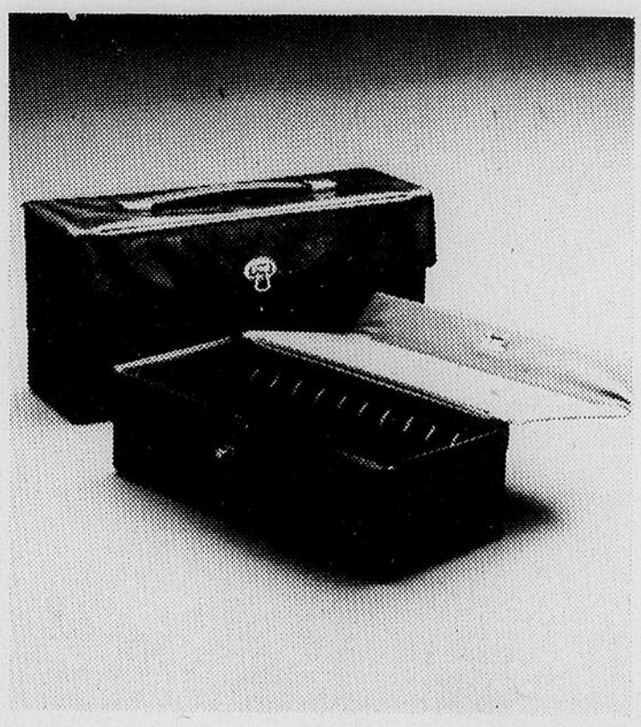
À CES VALEURS



Peinture d'intérieur Latex mat de Sherwin-Williams

Peinture lavable pour les salle de séjour, salle à manger et chambres à coucher. Peut être teintée de blanc jusqu'à 400 tons pastel et sans sus.
Quantité limitée. 4 gallons par client.

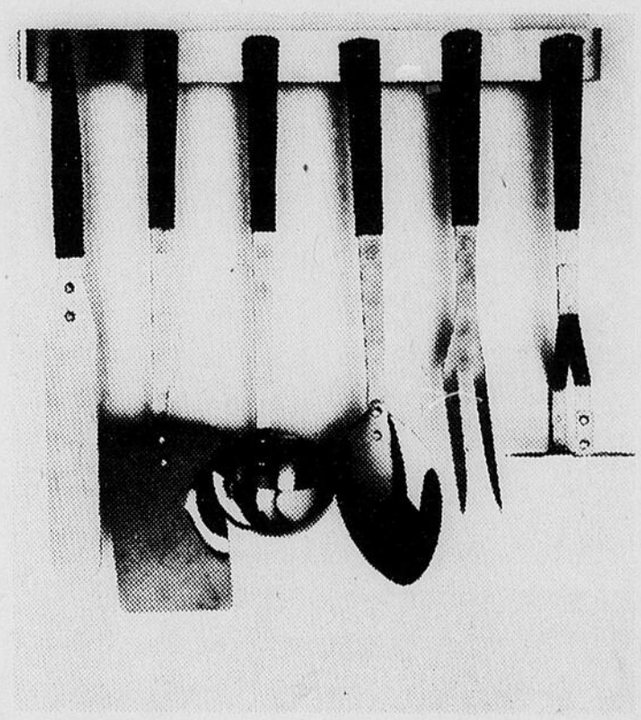
3.99 gal. Imp.



Etui à cassettes ou 8 pistes

Peut contenir le ruban à 10, 8 pistes ou 12 cassettes
Quantité limitée. 2 par client.

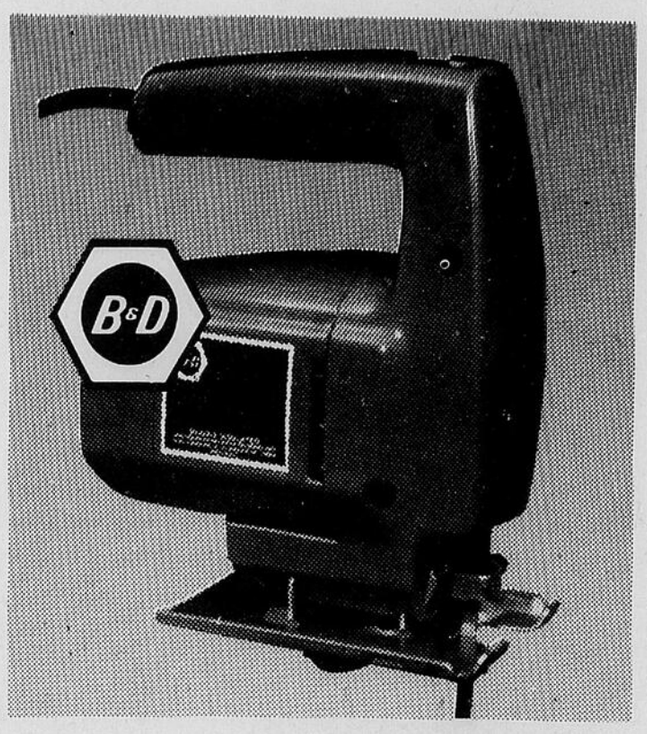
Votre choix **1.97 ch.**



Panoplie 7 pièces

Avec les manches en bakélite.
Quantité limitée. 2 ensembles par client.

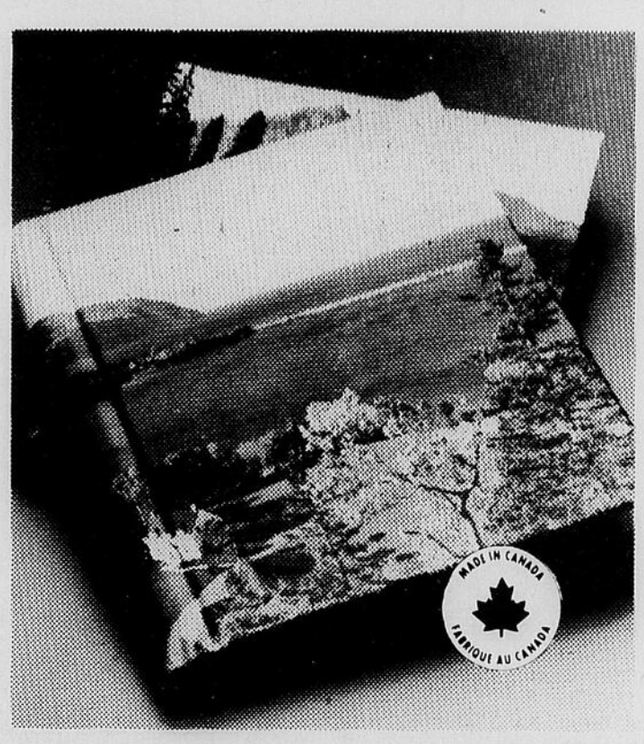
4.97 ch.



Scie sauteuse Black & Decker

Comprend lame à couper le bois. Avec l'inclinaison pour couper en biais et sous l'angle droit. Capacité: bois dur 1'', bois mou 1½''. 3200 courses/mn, CA 120V, 2.1 A. 407-1066
Quantité limitée. 1 scie par client.

13.44 ch.



Album à photos

Comporte 6 pages munies de papier transparent pour protéger les photos. Couvertures en assortiment de motifs et couleurs. Fabrication canadienne.
743-2201
Quantité limitée. 2 par client.

.97 ch.



Boîte de 3 balles de tennis Slazenger

Renforcées de nylon. Emballées sous pression. Jaunes.
Quantité limitée. 2 boîtes par client.

2.77 boîte

À PRIX ABORDABLE

Pas de coupons de remise.
Pas de réservation de marchandise.
Pas de négociants s'il vous plaît.

Tous les prix sont en vigueur du jeudi 12 août au samedi 14 août seulement et tant qu'il y en aura. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

Grands magasins — Filiale du groupe Oshawa

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 Boul. St-Jean-Baptiste Chateauguay, Qué.
GREENFIELD PARK
840 Boul. Taschereau Greenfield Park, Qué.
PLACE DUVERNAY
Angle Boul. de la Concord et des Callières Duvernay, Laval
PLACE DESORMEAUX
Angle Chemin de Chambly et Boul. Desormeaux, Longueuil, Qué.
PLACE VIAU
7600, rue Viau Montréal, Qué.

CHARGEX
master charge
AVCO

HEURES D'OUVERTURE
LUN.- MAR. - MER. 9.30h à 18 h.
JEU. ET VEN. 9.30h. à 21 h.
SAMEDI 9h. à 17 h.
STATIONNEMENT GRATUIT.

Les '74 perdent le double

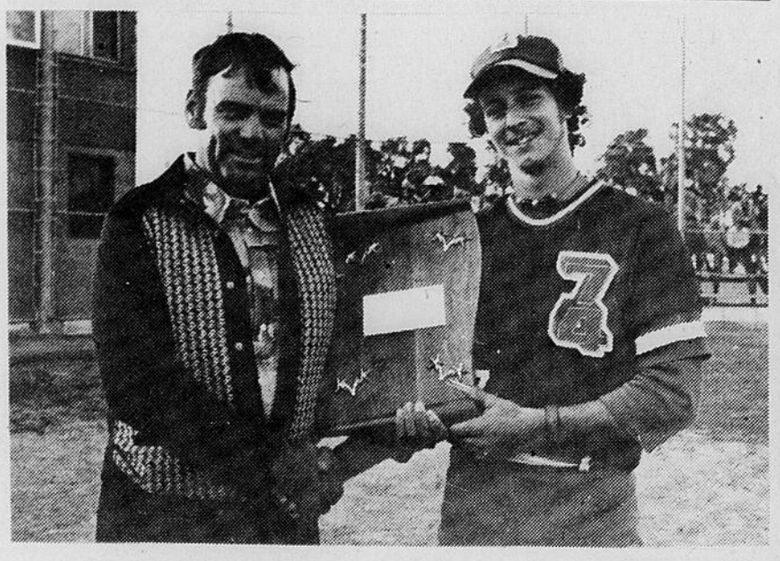
Mystérieuse défaite pour les '74

Le coup de minuit s'est avéré fatal pour l'équipe de Raymond Cadieux qui ont concédé la victoire aux Phillies de LaSalle par le pointage de 2 à 1 dans la deuxième partie d'un programme double, qui a nécessité 11 manches de dur labeur pour les deux artilleurs en cause qui se sont livrés un intéressant duel. Pendant la première partie de façon nonchalante 6 à 0, les 74 ont présenté un jeu totalement différent dans la seconde partie, mais ils furent victimes des circonstances..., les 74 qui avaient été blanchis au cours de leurs 11dernières manches, ont pris les devants à la 5e manche lorsque Guy Rossignol déposait l'offrande de Taillon au champ extérieur, avant de se rendre au troisième but sur un mauvais jeu du joueur d'inter qui tentait de prendre Michel Faucher en défaut. Avec deux retraits, Daniel Lamadeleine, qui lançait un match colossal a aidé sa propre cause, obtenant un simple, permettant à Rossignol de croiser le marbre pour l'unique point des siens,.. mais... le tout ne devait pas en demeurer ainsi. Jusqu'à la fin de la septième manche, Daniel Lamadeleine, qui avait retiré neuf hommes au bâton se dirigeait lentement mais sûrement vers une partie sans point ni coup sur, mais hélas, le rêve devait se volatiser quand Maurice Ste- Marie acceptait la première offrande de Lamadeleine dans cette dernière manche réglementaire, pour ternir la fiche jusque là intecte de Lamadeleine. Déconcentré par le réveil dousain des Phillies et avec Ste- Marie en position de marquer, posté au troisième coussin avec deux retraits, le rondelet Michel Calvé produisit le point égalisateur semant l'euphorie chez les joueurs de Lasalle. Dès cet instant, la prudence était de mise de part et d'autre. D'abord les équipes en lice, ne voulaient en aucun moment donner la victoire à l'autre, s'assurant que leur lanceur puisse tenir le coup aussi longtemps que possible.

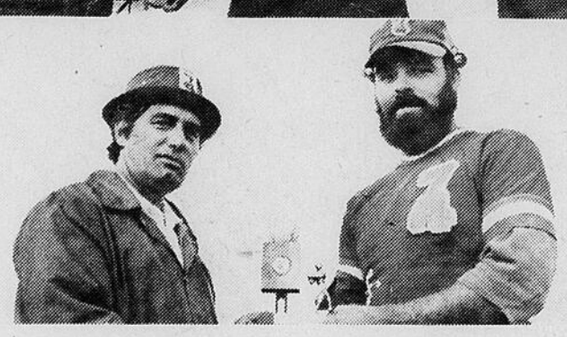
Mais celui qui a indubitablement volé le show, c'est sans aucun doute l'instructeur John Belliny qui a été chassé de la partie après avoir adressé des propos acerbes aux officiels. Selon quelques personnes présentes et qui connaissent le talent de bouffon de Belliny, celui-ci est l'un des routiers du baseball qui a roulé sa bosse avec plusieurs équipes de la ligue de baseball du Montréal Junior, circuit où l'on couronne les turlupins de ce genre. En plus Belliny possèderait un dossier fort chargé à son désavantage. Ayant géré depuis plusieurs années dans différents circuits, le mentor des Phillies de Lasalle a du prendre le chemin de la sortie du losange, mais a quand même dirigé ses joueurs, de manière sournoise en transmettant les signaux à ses protégés à partir des estrades sans que l'arbitre s'en aperçoive, avant que Johny Stewart, intervienne auprès de l'arbitre au marbre pour souligner les mesqueneries de Belliny. Vraiment c'est la première fois que j'assistais à une chose pareille et il faut être vraiment idiot pour agir de la sorte.

Pour revenir à la partie qui demeure quand même matière à analyse , le match a pris fin de façon assez bizarre. Occupant le troisième coussin en vertu d'un solide coup frappé loin au champ centre, avec deux retraits, le coureur Maurice Ste- Marie filait jusqu'au marbre sur une balle passée du receveur Johny Stewart qui n'est jamais parvenu à libérer la balle qui était emprisonnée sous la toile de la clôture derrière le marbre, donnant le feu vert à Ste- Marie qui a eu tout le temps voulu pour marquer ce qui devenait le point gagnant. Daniel Lamadeleine a subi l'échec, mais il peut sortir grandi dans cette défaite, lançant 11 manches, n'allouant que 5 coups surs et retirant 14 frappeurs au bâton.

Jean- Claude Grenier







Récemment avait lieu au Parc Marcil de Valleyfield la soirée Vaudreuil - Soulanges. EN effet, les 74 équipe de la ligue de baseball junior de l'ouest, recevait les gens de cette région. Ainsi, Guy ROssignol, s'alignant avec les 74 fut honoré par le président de la ligue de baseball mineur de Vaudreuil - SOulanges, M. Hubert Leduc. Notons que GUy est un produit de cette organisation. D'autre part, on pouvait remarquer la présence de messieurs MIchel Rochefort, président des 74, Hubert Leduc et Jean René Bonnier, président des Iroquets de Rigaud. Enfin un trophée a été remis au joueur de troisième but, Denis BEnoit des 74 pour souligner le premier coup de circuit de l'équipe à domicile. M. Marcel Leduc présentait le trophée. Notons que les 74 recevaient les Iroquets de Rigaud. (Photos Jacques Smith)

Début des séries éliminatoires

Les Voyageurs de Gatineau se mesureront aux '74 demain

Rien ne va plus, les Jeux sont faits. La saison régulière 1976 de la ligue de baseball Junior de l'Ouest a pris fin jeudi dernier à Pierrefonds alors que les Voyageurs de Gatineau par leur victoire de 11 à 4 sur les Padres, se sont donnés le droit d'affronter les 74 de Valleyfield en première ronde des séries éliminatoires qui débuteront demain soir au Parc Marcil à 20h. Les 74 ont terminé la saison régulière au 3e rang du circuit, devancés par les Braves de St-Laurent et les Athlétiques de Lachine. Pour leur part, les Voyageurs de Gatineau ont de leur côté, connu toutes sortes de difficultés cette année. Ayant un calendrier qui les mènent constamment sur la route, les Voyageurs n'ont pas connu trop de succès contre la formation campivalencienne cette saison. Valleyfield a terminé avec un dossier de 23 victoires contre 13 échecs, tandis que Gatineau qui présente une fiche peu reluisante de 15 gains contre 21 défaites, s'est mesuré en quatre occasions cette saison. Les Voyageurs ont tout d'abord rendu visite aux 74 au tout début de la saison, subissant deux cuisantes défaites au Parc Marcil et si l'on fait un bref retour sur ces parties, les Voyageurs avaient couru à leur propre perte, commettant bévues par-dessus bévues. Dans la première partie de ce programme double, les 74 l'avaient emporté à la toute dernièreminute grâce à un circuit solo de Pierre Cuilleirier, brisant une égalité de 2 à 2 à la fin de la septième pour donner la victoire aux siens. Dans la seconde, les choses sont tournées au vinaigre pour les joueurs du Gatineau. Le lanceur adverse Richard Blanchard avait bien fait jusque là mais les siens ont été médiocres à la défensive. Blanchard avait limité les 74 à seulement un coup sûr, mais 4 erreurs grossières du Gatineau à la sixième manche ont pavé le chemin de la victoire aux 74 par le pointage de 4 à 2.

Rendant la politesse aux Voyageurs de Gatineau, les 74 ont disputé les honneurs d'un programme double vers la fin de la saison. Dans la première partie, les Voyageurs ont pris la mesure des 74 forçant ces derniers à s'incliner par le compte de 6 à 1 alors que Pete Clément et André Lafleur, avaient unis leurs efforts pour cette première victoire sur les 74 cette saison. Toutefois dans le second duel, les Voyageurs avaient pris une confortable avance 45 points à la manche initiale, mais les hommes de Raymond Cadieux ont renversé les calculs, parvenant à combler ce déficit pour finalement l'emporter 9 à 8. Encore une fois Pierre Cuillerier a procuré ce gain aux 74 frappant un circuit en solo, son deuxième de la partie.

Que réserve cette série 3 de 5 pour les deux équipes ? Nous en connaîtrons une première réponse demain soir au Parc Marcil à 20h. Les prochaines parties auront lieu samedi à Gatineau ta dis que la troisième confrontation entre ces deux équipes aura lieu dimanche au Parc Marcil à partir de 2 herures.

Jean-Claude Grenier

BUFFET MIMI
SERVICE DE BUFFET A DOMICILE
HOME CATERING - SERVICE
$2.75 Par Personne Minimum 10 personnes
CHATEAUGUAY 692-4078
Michelyne Caouette Prop.
Nous servons aussi noces et réception
We also serve at weddings and receptions

HOTEL PLAZA
208 SALABERRY NORD, CHATEAUGUAY
VEN. SAM. 10.30-12.30 DIM. 5.30 - 10.00
EN VEDETTE Paul Davis
ORCHESTRE DE DANSE
★★★★★ Roy Elliot ★★★★★
VENDREDI FRIDAY
EPLUCHETTE DE BLE D'INDE GRATUITE
FREE CORN ROAST
DIMANCHE-SUNDAY ROAST BEEF
DIMANCHE APRES-MIDI Varietés "Salconi l'Italien"

WOW!
GRATUIT POUR COMPAGNE
Las Vegas "JUNKET"
DEPART: JEUDI,2 SEPT.
RETOUR: LUNDI, 6 SEPT.
DEPART 29 SEPT
RETOUR: 3 OCT.
VOLS NOLISES EN DIRECT DE MONTREAL
GRATUIT POUR COMPAGNE
ARUBA
le las vegas des junkets dans les caraibes
DEPART: VEN., 17 SEPT.
RETOUR: MERCREDI, 22 SEPT.
pour reservations, TELEPHONEZ
FUN-TIME-TOURS BOX 65, HAWKESBURY ONTARIO HAWKESBURY - Tel: (613) 632-3553 MONTREAL - Tel: (514) 453-1858

763-5707 ★ DISCO ★ 763-5707
BEAUJELAIS
DE COTEAU-DU-LAC
EN VEDETTE • CETTE SEMAINE
TONY ROMAN
PLUS EN FORME QUE JAMAIS!
VEDETTE DE LA T.V. - EX-PARTENAIRE DE NANETTE
3 SEPTEMBRE
TOURNOI DE GOLF • $5,000 PRIX
Club de Golf Valleyfield INF: 763-5707
Auto au trou No: 10 Robert Elie + Yvon Lalonde

PUB LES SEPT SOEURS
223 ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY 691-4650
Go Go Girls
SPECTACLES
STRIP TEASE
en vedette
LILY GOLD
DAHLIA
7 JOURS PAR SEMAINE
12 SPECTACLES PAR JOUR SHOWS A DAY
Après-midi: 3.30 - 4.30- 5.30 - 6.30 p.m.
Soir: 7.45 - 8.45 - 9.35 - 10.25 - 11.15
12.05 - 12.55 - 1.45
Pas de frais d'entrée - No cover charge.

Vente de salade
2 pour 1
Vendredi Samedi & Dimanche 13-14-15 AOUT
Achetez 16 onces liquides de salade de chou au prix habituel, et obtenez GRATUITEMENT 16 onces de votre salade préférée.
Poulet Frit à la Kentucky.
Colonel Sanders et ses aides le font ... bon à s'en lécher les doigts
La Villa du Poulet®

HENRI PIERRE-NOEL
DU MARDI AU SAMEDI
AU
PIANO BAR
DE
La Grange
53 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY

HOTEL LAKEVIEW
231 PRINCIPALE • MELOCHEVILLE
Grande Ouverture ★★★★★★★★★★★★★★★
DISCOTHEQUE ★★★★★★★★★
DISCO-LAKE
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
JEUDI 12 AOUT
★★★★★★★★★★★★★★★
SOIREE
CHAMPAGNE
★★★★★★★★★★★★ OUVERT TOUS LES JEUDI•VENDREDI•SAMEDI
★★★★★★ MUSIQUE CONTINUELLE ★★★★★★
Roger & Nicole DISCOTHECAIRES

Ça c'est du bon boeuf!
Ça c'est des bas prix!
Ça c'est Steinberg!

STEINBERG

RÔTI DE CROUPE
COUPE SILVERSIDE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
$1.14 LB

RÔTI DE CÔTES NATURE
AVEC L'OS DU DOS
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
$1.58 LB

BIFTECK DE SURLONGE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
$1.58 LB

BIFTECK DE RONDE
DÉSOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
$1.14 LB



BIFTECK DE CÔTES
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
$1.78 LB

POINTE DE SURLONGE
EN BIFTECK OU RÔTI
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
$1.58 LB

BOEUF À RAGOÛT
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
98¢ LB

BIFTECK À SANDWICH
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
$1.58 LB

Côté boeuf et bas prix... Oui, Steinberg est de votre côté.

Les prix indiqués dans cette annonce sont valables au magasin de Valleyfield seulement jusqu'a la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Pas de vente aux marchands.
Si un article annoncé cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Pour plus d'un million de bien manger

STEINBERG

ÉPAULE DE PORC FUMÉE

GENRE PICNIC

LA LB **88¢**

BOEUF FUMÉ

TRANCHÉ, STEINBERG

4 ENV 2 OZ **1.29**

JAMBON CUIT TRANCHÉ

STEINBERG

PQT 6 OZ **99¢**

BACON TRANCHÉ

SANS COUENNE STEINBERG

PQT 1 LB **1.55**

PÂTÉ CHINOIS

STEINBERG

ACHAT BONI 2 LB **1.45**

BOEUF HACHÉ

MI-MAIGRE

LA LB **88¢**

FILET DE MORUE

CONGELÉE HIGH LINER

ACHAT BONI 1 LB **1.09**

BISCUITS

AVEC BRISURES DE CHOCOLAT

STEINBERG SAC 2 LB **$1.29**

PÂTE À SAUCISSES

PILLSBURY

BTE 7 OZ **41¢**

POIS CONGELÉS

STEINBERG

PQT 12 OZ **35¢**

KETCHUP STEINBERG

BOUT. 25 OZ **69¢**

MARGARINE

GOLDEN GIRL, PAPIER D'ALUMINIUM

PQT 1 LB **43¢**

DÉTERSIF EN POUDRE

BLANC OU BLEU

STEINBERG SAC 80 OZ **$1.29**

GÂTEAU CONGELÉ

CHOCOLAT, ORANGE, BANANE SARA LEE

PQT 13 OZ **99¢**

DREAM WHIP

PQT 4 OZ **63¢**

FÈVES AU LARD

AVEC SAUCE TOMATE STEINBERG

BTE 19 OZ **39¢**

MAXI SERVIETTES

STAY FREE

BTE DE 30 **$1.89**

MOUCHOIRS EN PAPIER

BOUTIQUE KLEENEX

BTE DE 120 **55¢**

VINAIGRE BLANC

HEINZ

BOUT. 128 OZ **89¢**

KOOL AID HANDY CAN

SAVEURS VARIÉES

660 g **$1.59**

AIDE-CAFÉ

STEINBERG POUR THÉ OU CAFÉ

POT 16 OZ **99¢**

TARTES À LA CRÈME

CONGELÉES FARM HOUSE

PQT 12 OZ **55¢**

PIZZA CONGELÉE

UNIVERSAL

PQT DE 4 **$1.39**

EAUX GAZEUSES

ICE CASTLE

SAVEURS VARIÉES

CAISSE DE 24 BTES 10 OZ **$2.79**

CHIFFON-J

COULEURS VARIÉES

PQT DE 12 **$1.01**

PAINS DE SAVON

STEINBERG

3 OZ CH. PQT DE 3 **59¢**

FIXATIF À CHEVEUX

MISS BRECK

BTE 8 OZ **99¢**

RELISH SUCRÉE

ORCHARD KING

POT 24 OZ **59¢**

COUCHES RÉGULIÈRES

BABY SCOTT

PQT DE 30 **$2.37**

SERVIETTES HUMIDES

WET ONES

PQT DE 70 **$1.49**

CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE

STEINBERG

PQT 6½ OZ **36¢**

CAFÉ TORRÉFIÉ

MAXWELL HOUSE

BTE 1 LB **$2.19**

BOULETTES DE VIANDE

AVEC SAUCE CORDON BLEU

BTE 30 OZ **$1.31**

PAIN DE VIANDE

KAM

BTE 12 OZ **79¢**

TABLETTES de CHOCOLAT

CADBURY

PQT DE 4 **69¢**

COMPOTE DE POMMES

DE FANTAISIE ORCHARD KING

BTE 19 OZ **39¢**

SAUMON SOCKEYE

CLOVER LEAF

BTE 7¾ OZ **$1.32**

SARDINES MILLIONNAIRE

SANS ARÊTES ET SANS PEAU

BTE 4⅜ OZ **50¢**

DÉTERSIF LIQUIDE

MIR

2 BOUT 24 OZ **89¢**

THON PÂLE

EN MORCEAU BYE THE SEA

BTE 9¼ OZ **89¢**

SAUCE À LA VIANDE

POUR SPAGHETTI CLARK

BTE 15 OZ **49¢**

ORANGE MANDARINE

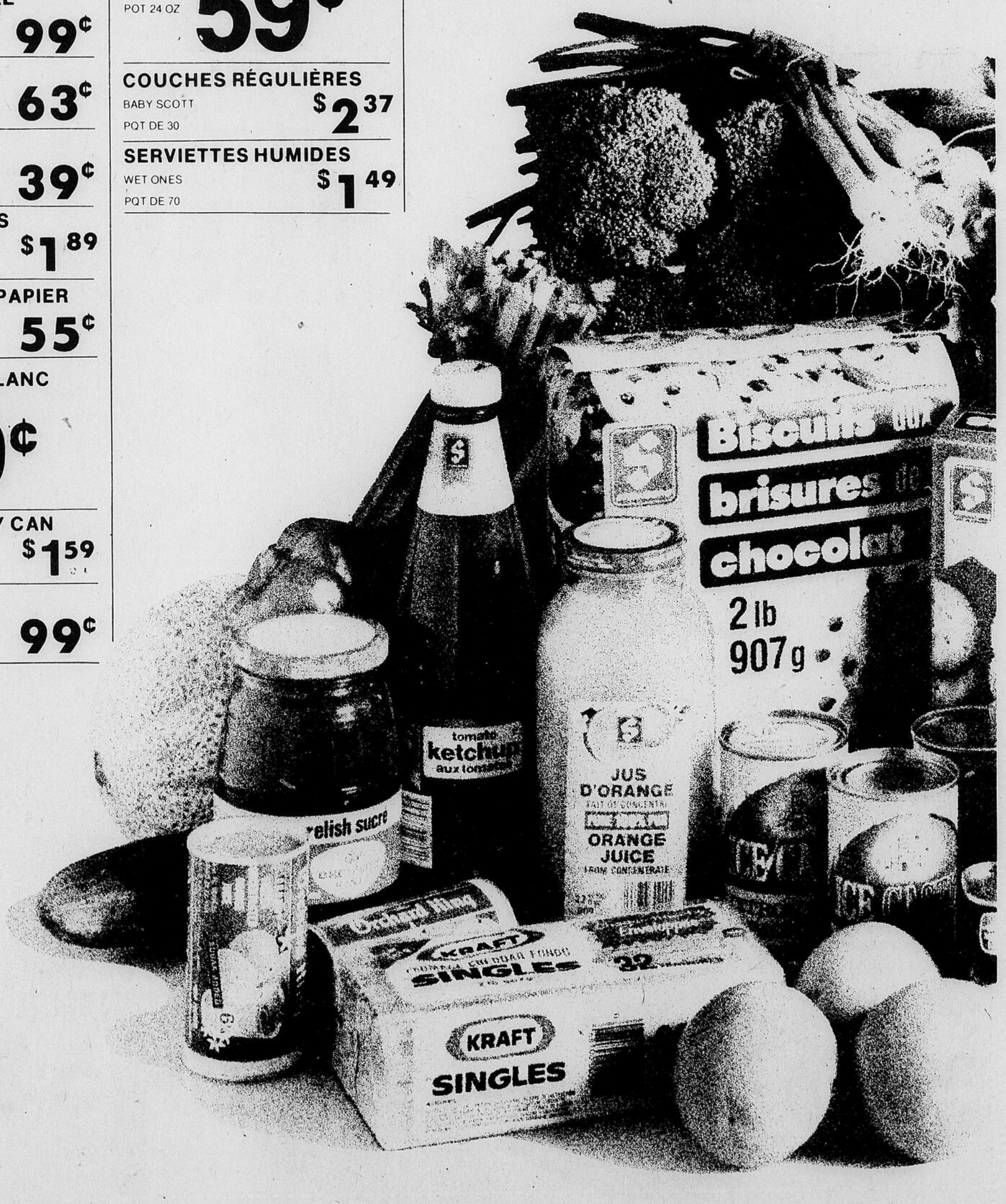
KON TIKI

BTE 10 OZ **35¢**

CONFITURE

DE FRAMBOISES STEINBERG

POT 9 OZ **59¢**



Québécoises, Steinberg, c'est à bas prix !

BRIQUETTES de CHARBON
STEINBERG
SAC 20 LB **$2.59**

FROMAGE TRANCHÉ
KRAFT,
TRANCHES INDIVIDUELLES
PQT 2 LB **$2.79**

RAISINS SUNMAID
PQT 6
BTES 1 OZ **65¢**

JUS DE RAISINS
CONGELÉ WELCH
BTE 6 OZ **48¢**

GAUFRES CONGELÉES
DOWNY FLAKES
PQT DE 12 **52¢**

SHAMPOOING HALO
POUR CHEVEUX RÉG. OU GRAS
BOUT. 350 ML. **99¢**

ENDUIT VÉGÉTAL
PAM
BTE 13 OZ **$1.53**

FROMAGE GRUYÈRE
SWISS KNIGHT
PQT 8 OZ **73¢**

COCKTAIL DE FRUITS
DE FANTAISIE
ORCHARD KING
BTE 28 OZ **63¢**

DÉTERSIF EN POUDRE
FAB
BTE 5 LB **$1.89**

ANANAS
DANS SON JUS
KON TIKI
BTE 19 OZ **59¢**

CROUSTILLES
HUMPTY DUMPTY
SAC 8.8 OZ **89¢**

SHAMPOOING
BRIGHT SIDE
POUR CHEVEUX RÉG. OU GRAS
BOUT. 200 ML. **99¢**

SUCRE STEINBERG
4 KILOS **1.69**

BISCUITS DADS
À LA FARINE D'AVOINE
SAC 1 LB **85¢**

FLA-VOR-ICE
BARRES CONGELÉES
PQT 36 OZ **99¢**

MORCEAUX D'ASPERGES
DE FANTAISIE
ORCHARD KING
BTE 12 OZ **39¢**

NOURRITURE TENDRE
POUR CHATS
PÜSS 'N' BOOTS
PQT 12 OZ **65¢**

CIGARETTES
TOUTES MARQUES POPULAIRES
RÉGULIER **$6.25** KING SIZE **$6.35**

BURGER
KEN-L RATION
1 KILO RÉG. **$1.41**

PAINS DE SAVON
IRISH SPRING
3.5 OZ CH. **25¢**

POTS MASON
16 OZ CH. CAISSE DE 12 **$3.19**
32 OZ CH. CAISSE DE 12 **$3.59**

CIRE À PLANCHERS
ACRYLIQUE STEINBERG
BTE 27 OZ **$1.25**

RINCE-BOUCHE
COLGATE 100
BOUT. 500 ML **$1.29**

AMPOULES ÉLECTRIQUES
60 ET 100 W STEINBERG
ACHAT BONI PQT DE 6 **99¢**

SACS À DÉCHETS
POUR CUISINE, STEINBERG
BLANCS, ROSES
JAUNES, BLEUS
ACHAT BONI PQT DE 15 **49¢**

BROSSE À ÉPOUSSETAGE
AVEC RAMASSE-POUSSIÈRE
LES DEUX POUR **$1.29**

Boulangerie

BRIOCHES SUCRÉES
AUX FRUITS STEINBERG
GLACE À L'ÉRABLE
PQT DE 8 **39¢**

GÂTEAU AUX DATTES
STEINBERG
15 OZ CH. **39¢**

TARTE AUX NOIX
STEINBERG
14 OZ — 8" CH. **59¢**

BEIGNES AU SUCRE
STEINBERG
PQT DE 12 **49¢**

TARTE AU CITRON
STEINBERG
20 OZ — 8" CH. **69¢**

ROULÉ AU CARAMEL
STEINBERG
10 OZ CH. **59¢**

Fruits et légumes

RAISINS SANS PÉPINS
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1
VARIÉTÉ THOMPSON
59¢ LB

CANTALOUPS
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 12
CANADA NO 1
49¢ CH.

COURGES ZUCCINI
DU QUÉBEC
LA LB **23¢**

POMMES GRANNY SMITH
D'AFRIQUE DU SUD
CANADA DE FANTAISIE
LA LB **38¢**

Côté bas prix... Oui, Steinberg est de votre côté.

Les prix indiqués dans cette annonce sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Pas de vente aux marchands.
Si un article annoncé cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Les Phillies de Lasalle prennent la mesure des '74

Défaite de 6 à 0

LASALLE: Catastrophe! Terminer une saison de pareille sorte, c'est presque catastrophique. Jouant du baseball comme une équipe n'allant nulle part, les '74 de Valleyfield ont concédé le deuxième rang de la division Junior de l'Ouest aux Athlétiques de Lachine, perdant les honneurs d'un programme double contre les Phillies de Lasalle mardi soir dernier au Parc Lefebvre de la cité de Lasalle. Encore une fois, les '74 se sont montrés fort généreux, miltipliant les erreurs en trois occasions, et vraiment, ce soir-là rien n'allait pour le pauvre Gérald Berniqué, bouc émissaire de cette défaite commettant trois erreurs coûteuses qui ont allégé la voie des Phillies jusqu'à la victoire. Berniqué qui tout au long de la saison s'est avéré un leader tant à la défensive qu'à l'offensive a certes eu de la difficulté à fermer l'oeil lors de la nuit qui a suivie cette rencontre. L'artilleur gaucher Claude Périard qui a mérité la victoire, a lancé une partie de toute beauté, éparpillant quatre maigres coups sûrs. Les Phillies de Lasalle ont pressé le temps à leur première visite au marbre, mais se sont fait prendre en défaut, obligeant les officiels de la rencontre à annuler le point qu'ils avaient inscrit dans cette manche. Yves Bouchard avait amorcé cette fin de première avec un simple suivi d'un coup sûr de Langlois. Avec ces deux retraits, le bedonnant Michel Calvé s'amenait au bâton et retroussait une haute chandelle, avec laquelle Berniqué jonglait pour finalement échapper et permettre à Calvé de filer jusqu'au 2e coussin pendant que Bouchard croisait le marbre pour le premier point des siens. Témoin de l'infraction de Calvé qui avait omis de toucher au premier coussin dans sa course folle vers le deuxième but, Germain Lalonde effectuait un lancer de routine au premier but Berniqué qui touchait le premier coussin pour retirer sans équivoque

Calvé qui représentait le troisième retrait. Inutile de préciser que cette décision de l'arbitre au premier but a soulevé l'ire du gérant adverse John Belliny qui en avait long à dire à l'homme en bleu.

Toutefois, les Phillies, contrairement à leurs opposants se sont remis à l'attaque à la troisième manche, marquant deux points lors de cette troisième étape, grâce à ces simples consécutifs de Bouchard, Langlois et Calvé en plus d'une erreur de Berniqué. C'était le commencement de la fin! Seule les Germain Lalonde avec deux coups sûrs, Gérald Berniqué et Denis Benoit avec un chacun ont réussi à percer cette muraille quasi étanche qui ne voulait rien laisser passer. Les autres points des vainqueurs ont été enregistrés en double à la 5e manche et à la 6e manche.

Jean-Claude Grenier

En potinant chez les '74

Malheureusement, il me fut impossible de transmettre à la presse locale le résumé de la partie de baseball entre les '47 et les '74, partie qui a eu lieu au cours du mois de juillet. La raison pour laquelle je n'ai pu livrer mes commentaires, c'est que j'ai égaré mon porte-document quelque part dans Montréal . . . ce qui n'empêche pas les '47 d'avoir battus les '74 par le pointage, si ma mémoire m'est fidèle de 13 à 12, et c'est un coup surprise de Linda Hogue qui a produit le point gagnant pour la gent féminine . . .pendant que les hommes eux se faisaient humiliés . . heureusement que nous ne sommes pas en Russie, sinon les joueurs auraient à terminer la saison quelque part en Sibérie Centrale . . j'ai entendu dire à travers les branches que les gars demanderaient sous peu une partie revanche et selon le porte-parole officiel, cette fois-ci, les filles feraient mieux de se surveiller... et la saison qui tire à sa fin . .. et les blessés qui soigneront leurs petits bobos jusqu'au début des séries éliminatoires . . . . Pierre Cueillerier souffrait d'une blessure à une jambe la semaine dernière. . .tandis que Gérard Berniqué s'est éraflé le genou en glissant au deuxième but à Lasalle . . la direction des '74 souhaite un prompt rétablissement à Rolland Boyer. l'un des pionniers du baseball qui se remet d'une intervention chirurgicale au Centre Hospitalier de Valleyfield . . . lors de la dernière partie à Ville Lasalle qui s'est terminée dans un charivari, les esprits sont venus près de s'échauffer entre les partisans féminins des deux équipes dans les estrades . . . vraiment la race canine de Châteauguay aurait avantage à pouvoir distinguer un poteau d'un être humain . . . pendant ce temps Guy Rossignol se met à frapper la balle avec puissance . . et Denis Benoit et Pierre Cueillerier de même que Michel St-Aubin font promener la balle. . . on attend des nouvelles de Jean-Pierre Leduc qui évolue présentement sous les cieux de la Floride . . . . et depuis plus de deux mois le tableau indicateur ne fonctionne toujours pas lors d'un voyage à Gatineau alors que je rêvais à mes vieux péchés, le plaisantin nommé Jean-Marie Rochefort a eu l'audace d'attacher mes lacets ensemble de sorte que j'avais presque les deux pieds dans la même bottine . . .

Jean-Claude Grenier.

50 ANNEES DE TRAVAIL

Ca se fête!

FELICITATIONS

GERMAINE LEFEBVRE

pour ces

mombreuses année de travail

dans l'industrie textile

C'est une invitation à tous ses amis a venir fêter ca

SAMEDI 14 AOUT 1976-8:30 P.M.

A la salle de l'église N.D. de Bellerive
285, rue Danis, Valleyfield.

DISCO MOBILE
DENIS PRIMEAU

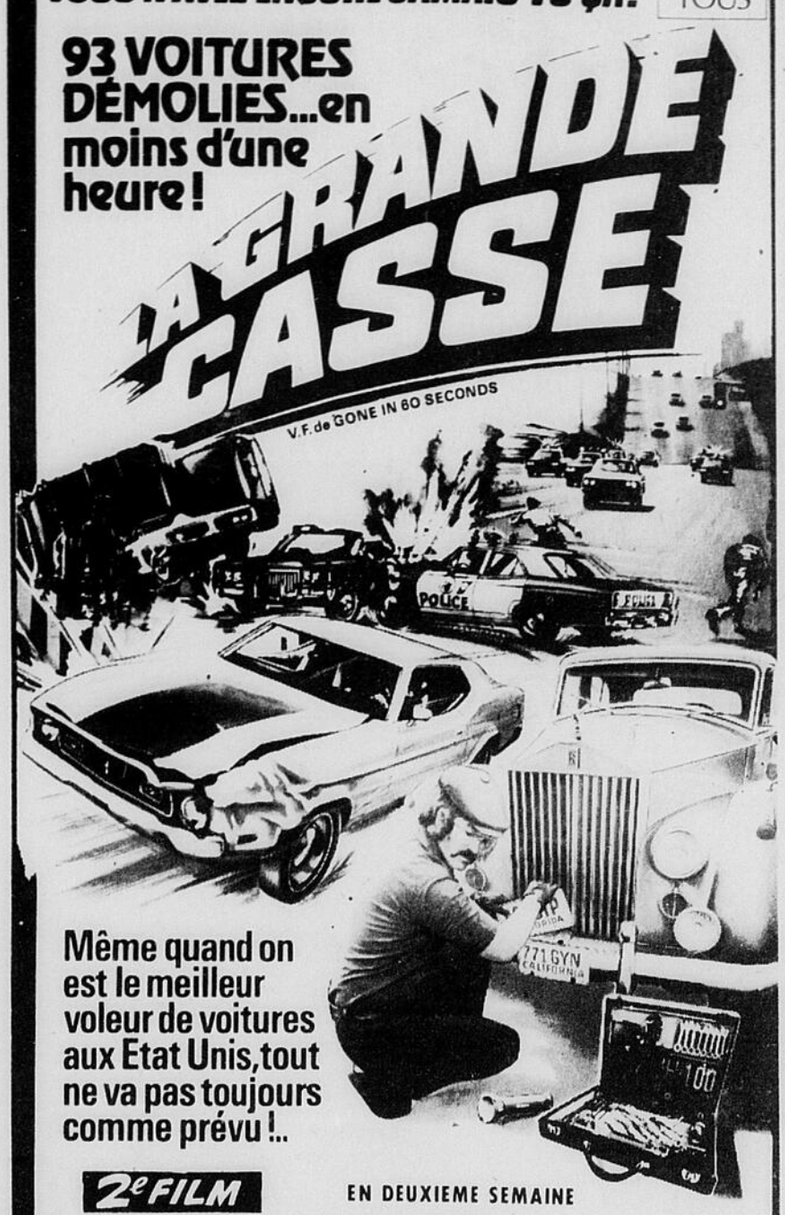
ADMISSION $3.

VOUS N'AVEZ ENCORE JAMAIS VU ÇA! POUR TOUS

93 VOITURES DÉMOLIES...en moins d'une heure!

LA GRANDE CASSE

V.F. de GONE IN 60 SECONDS



Même quand on est le meilleur voleur de voitures aux Etat Unis, tout ne va pas toujours comme prévu !..

2e FILM EN DEUXIEME SEMAINE

2 CORNIAUDS au RÉGIMENT

AVEC: MARTINE BROCHARD
ET LA VOIX DE: NANDO CICERO

FRANCO FRANCHI
CICCIO INGRASSIA
et
PHILIPPE CLAY

SALABERRY tél: 373-6266

Horaire
Dimanche et sur semaine
2 Corniauds: 7.30 h.
La grande casse: 9.00 h.

Où donc l'imagination s'arrêtera-t-elle?

à bout de SEXE

18 ANS Adultes



2e film

RÉGLEMENTS DE FEMMES À O. Q. CORAL

BELLERIVE tél: 373-2565

HORAIRE TOUS LES SOIRS:
REGLEMENT DE FEMMES: 7.30H.
A BOUT DE SEXE: 9.00H.

14 ANS

PETER FONDA · WARREN OATES

LE FILM-CHOC DU FESTIVAL DU FILM FANTASTIQUE



COURSE CONTRE L'ENFER

Version française de "RACE WITH THE DEVIL"

GENE HACKMAN · ERNEST BORGNINE · RED BUTTONS · CAROL LYNLEY · RODDY McDOWALL · STELLA STEVENS

SHELLEY WINTERS · JACK ALBERTSON · PAMELA SUE MARTIN · ARTHUR O'CONNELL · ERIC SHEA · LESLIE NIELSEN

A minuit, au cours du reveillon du Nouvel An, le "Poseidon" heurté une gigantesque lame de fond et se retourne completement. Alors commence pour les survivants une extraordinaire aventure

L'AVENTURE DU POSEIDON

THE POSEIDON ADVENTURE

gagnant d'un oscar MEILLEURS EFFETS SPECIAUX

SUR SEMAINE
Course 6.30 p.m. - 9.55 p.m.
L'Aventure: 8.05 p.m.

SAMEDI LE 14 AOUT
Course 7.00 p.m. - 10.30 p.m.
L'Aventure : 8.30 p.m.

DIMANCHE LE 15 AOUT
L'Aventure du Poseidon: 1.00 p.m. - 4.50 p.m. - 8.30 p.m.
Course contre l'enfer: 3.10 p.m. - 7.00 p.m. - 10.30 p.m.

CINEMA CAPITOL
AIR CLIMATISE
BEAUHARNOIS 429-3965

14 ans: Prix $2.50

Programme du
13 au 19 AOUT 1976

UN FILM TERRIFIANT . . . 14 ANS

Elle fut la première

JAWS

VERSION FRANÇAISE

LES DENTS DE LA MER

ROY SCHEIDER · ROBERT SHAW · RICHARD DREYFUSS



2e FILM

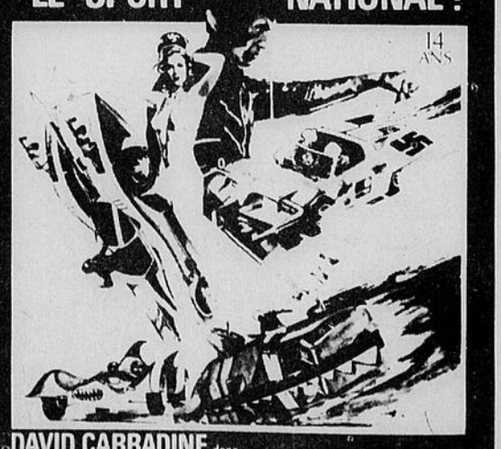


CLINT EASTWOOD
"LA SANCTION"

DU 13 AU 19 AOUT

Ciné parc
tel. 691-1310 CHATEAUGUAY tel. 861-0659
DRIVE-IN

EN L'AN 2000, LE DELIT DE FUITE N'EST PLUS UN CRIME, C'EST LE SPORT NATIONAL!



DAVID CARRADINE dans
LA COURSE DE LA MORT
COULEURS

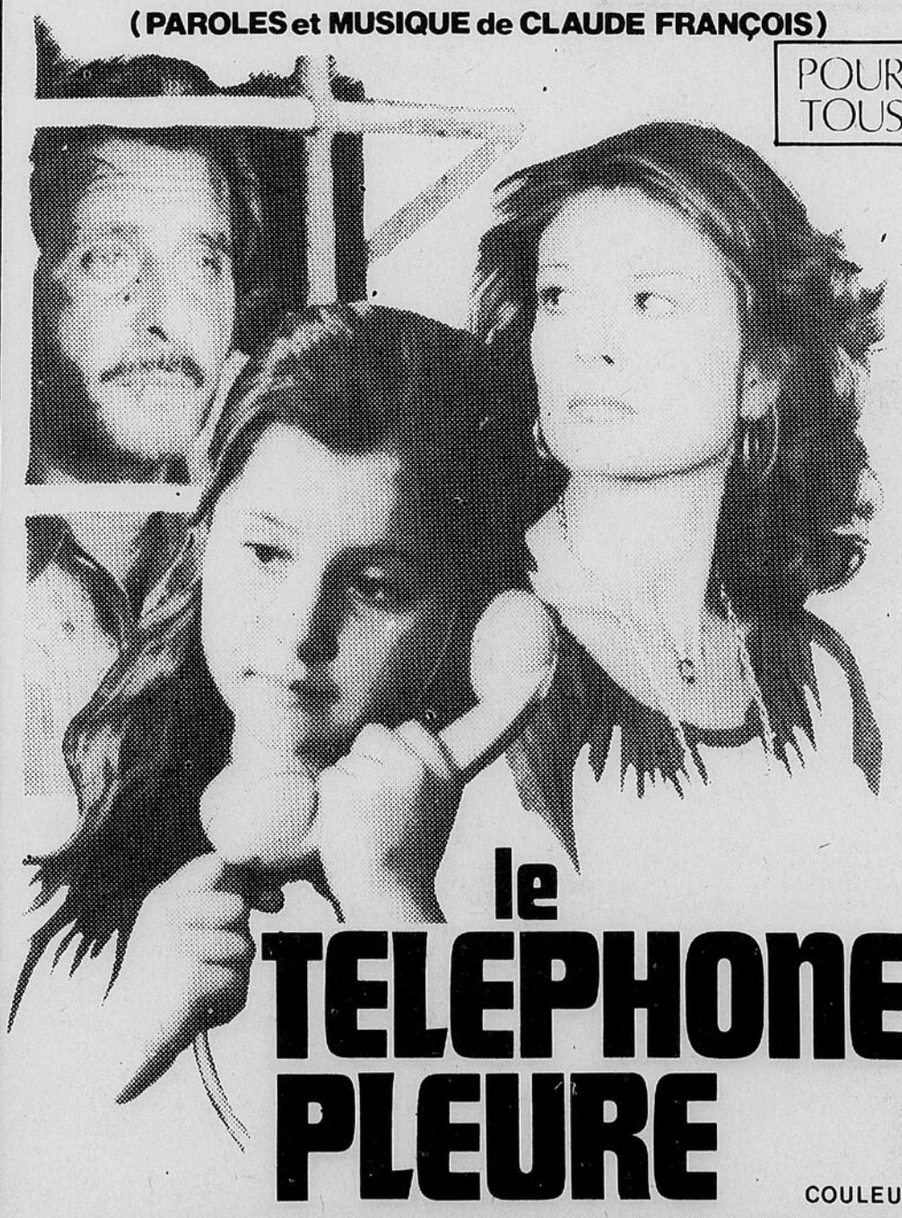
2 e FILM
"Les vengeurs de l'Ave Maria"
VEN.-SAM. 8:00 P.M. . DIM 6:30 P.M.
13-14-15 AOUT

CINEMA NORMANDIE
STE-MARTINE 427-2736 • 427-2947
MARCEL GALIPEAU, prop. • AHMED GALIPEAU, gérant

vous avez aimé la chanson, alors voyez le film!

(PAROLES et MUSIQUE de CLAUDE FRANÇOIS)

POUR TOUS



le TELEPHONE PLEURE

COULEUR

en vedette DOMENICO MODUGNO - MARIE YVONNE DANAUD - LOUIS JOURDAN
et pour la première fois à l'écran la petite FRANCESCA

COMPLÉMENT DE PROGRAMME:

APRÈS: "LE DISTRAIT...!" et:
"LES MALHEURS D'ALFRED...!"

Voici le 3e film de PIERRE RICHARD

je sais rien mais je dirai tout



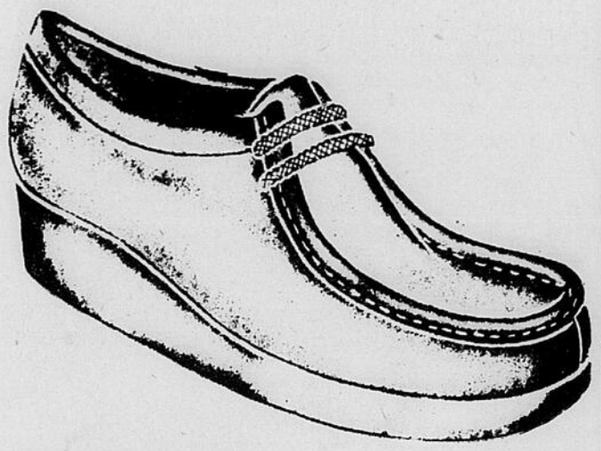
un film de PIERRE RICHARD · Scénario et dialogue de PIERRE RICHARD, DIDIER KAMINKA · Musique de MICHEL FUGAIN

LE PARIS tél: 371-1003

HORAIRE TOUS LES SOIRS:
JE NE SAIS RIEN: 7.30H.
LE TELEPHONE PLEURE: 9.00H.

MIRACLE MART

VENTE DU GERANT
MANAGERS SALE



SOULIERS
POUR TOUTE LA FAMILLE

WALLABY'S
FOR THE WHOLE FAMILY

4 A– TO 12
10.99 A TO 12.99

PONCHOS
POUR DAMES

STYLE ET COULEURS ASSORTIS

15.99 A - TO 23.99



LADIES' PONCHOS
ASSORTED STYLES AND COLORS



CHANDAILS ET T-SHIRTS
POUR DAMES

LADIES SWEATERS AND T- SHIRTS
S.M.L.
3.00

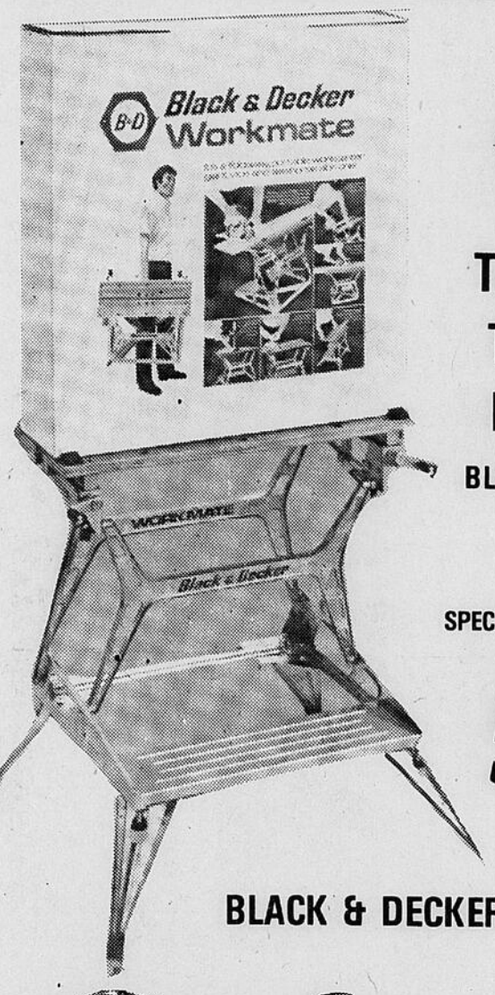
ROBES DE NUIT
POUR DAMES

COULEURS ASSORTIES
P.M.G.

11.99 chac.



LADIES NIGHTGOWNS
ASSORTED COLORS – S.M.L.



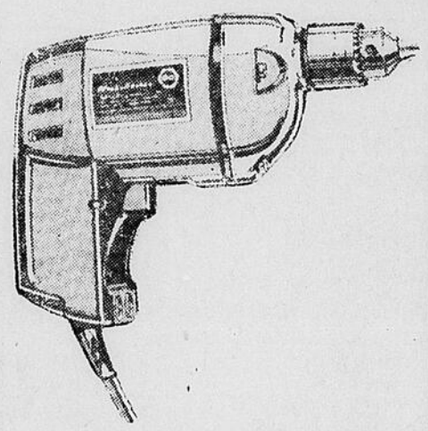
B&D

TABLE DE TRAVAIL PLIANTE
BLACK & DECKER

PRIX SPECIAL
SPECIAL PURCHASE PRICE

58.88 each chacune

BLACK & DECKER WORKMATE



PERCEUSE 1/4 "
BLACK & DECKER

PRIX SPECIAL PURCHASE **10.00** chacun

BLACK & DECKER 1/4 " POWER DRILL



CHEMISES
IMPRIMEES
POUR GARCONS
100% POLYESTER

8 A – TO 16

6.49 A TO 7.99

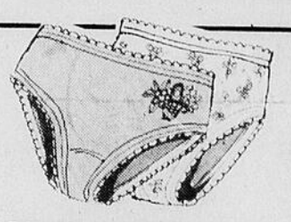
100% POLYESTER
PRINTED SHIRTS
FOR BOYS



BAS CULOTTE
EN NYLON POUR DAMES
GRANDEUR UNIVERSELLE

COUL. ASST. **3** PAIRES PAIRS **1.29**

NYLON PANTIHOSE

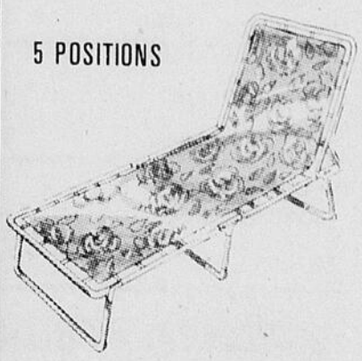


BIKINI POUR DAMES

P.M.G. S.M.L. **3** PAIRES PAIRS **1.88**

BIKINI PANTIES

5 POSITIONS



LIT REGLABLE

REG. 16.99 SPECIAL **13.00** chacun

ASSORTIMENT DE MINI-PLANTES

Special **79¢** chacun

MINI-PLANTS



VELO DE RANDONNEE
3 VITESSES POUR HOMMES

REG. 84.99 SPECIAL **79.99** chacun

Pour les citadins qui s'adonnent au cyclisme! Contrôles à gâchette, monture de type sportif, freins en acier sur jantes, à tirage de côté.

JEANS
Slim ou Regulier

Lee™

Grandeur 7 à to 18

13.99 la paire à - to **14.99** la paire

JEANS POUR FILLETTES

7-14 SPECIAL **8.00** la paire

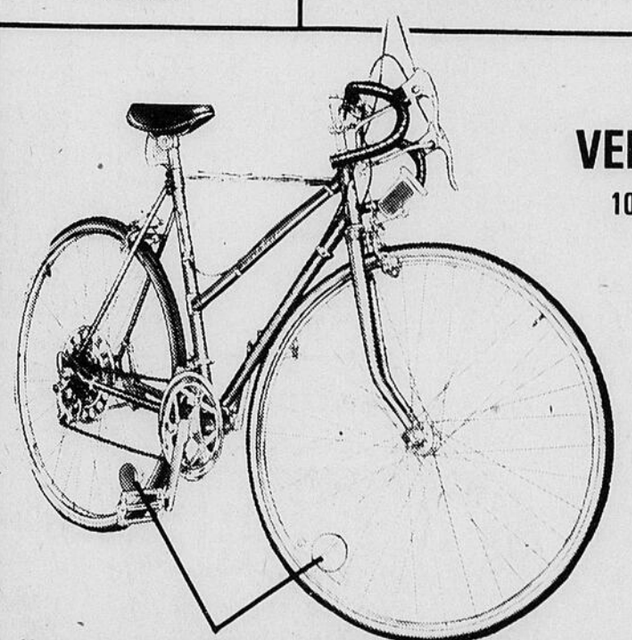
GIRLS' JEANS

BAS 3/4 EXTENSIBLES

Gr: 9-11 Sizes.

Couleurs Assorties **99¢**

STRETCHY 3/4 SOCKS
ASSORTED COLORS



MIRA-MART

VELOS AVANT-GARDE
10 VITESSES POUR HOMMES

REG. 99.99 SPECIAL **84.99** chacun

Réflecteurs 6 façons à l'avant et à l'arrière, cale-pieds réfléchissants, débrayage à double potence Shimano, freins sur jantes à tirage central Cherry, dérailleur Shimano. Caractéristique nouvelle . . pneus à flancs réfléchissants de toute sécurité dans l'obscurité. Béquille avec serrure à l'arrière.

Nouveau! Pneus à flancs réfléchissants dans l'obscurité - ''roues de lumière''.





LA GRANDE VENTE POUR BEBE...
BAS PRIX POUR 10 JOURS
A GREAT BABY SALE
LOW PRICES FOR 10 DAYS

ça fait partie de votre monde
180 Boul D'Anjou Chateauguay

CHARGEX ou master charge

OUVERT • Lundi à mercredi 9h à 18h • Jeudi et vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h

- ''Mise de côté'' pratique
- Stationnement facile
- Satisfaction garantie ou prompt remboursement avec le sourire!

Richelieu SELECT

On a tout pour vous.

NOUS SOMMES DISTRIBUTEURS DE BOEUF ET DE PORC DE QUALITÉ "MÉRITE" UNE GARANTIE D'EXCELLENCE.

BOEUF MÉRITE — JARDIN MÉRITE

NECTARINES
IMP. CALIFORNIE
GR: 56 à 72
LB 47¢

PÊCHES FRAÎCHES IMP. E.U. CANADA NO 1 — 2 LB 77¢

PRUNES "LARODA" IMP. E.U. CANADA NO 1 GR: 4 x 5 — LB 57¢

CÉLERI CULTURE DU QUÉBEC CANADA NO 1 GR: 24 — CH. 39¢

PIMENTS VERTS PRODUIT DU QUÉBEC OU IMP. E.U. GROSSEUR LARGE — LB 55¢

ORANGES "OUTSPAN"
NAVEL
IMP. AFRIQUE DU SUD
GR: 112
DOUZ. 77¢

JUS DE POMMES "F B I" BOUT 48 OZ 59¢

TOMATES "KING'S" QUALITÉ CHOIX BTE 28 OZ 59¢

OEUFS DE CAILLE MARINÉS "GALINA" POT 12 OZ 1.39

Produits Ménagers

DÉTERSIF EN POUDRE "OXYDOL" BTE 5 LB 2.29

DÉTERGENT LIQUIDE "LUX" PLAST. 24 OZ 89¢

ASSOUPLIT LES TISSUS "DOWNY" P.P. 1.69 PLAST. 66 OZ 1.59

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans tous les rayons et de corriger les prix incorrects résultant d'une erreur d'impression. Aucun détaillant se sera servi. Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 14 août 1976.

Produits Santé & Beauté

SAVON DE BEAUTÉ "CARESS" FORMAT BAIN PQT 2'S 89¢

SERVIETTES FÉMININES "CONFIDETS" BTE 12'S 75¢

COUCHES JETABLES LARGES FACELLE "FLUSH-A-BYES" BTE 60'S 3.29

MINI-SERVIETTES "STAYFREE" BTE 10'S 63¢

MAXI-SERVIETTES "STAYFREE" BTE 30'S 2.09

JUS DE TOMATES RS QUALITÉ FANTAISIE
4 BTES 19 OZ 1.00

Boulangerie • Biscuits

BISCUITS "COCO SANDWICH" DE "DAVID" PQT 16 OZ 85¢

BISCUITS "CANADA MIX" DE "DAVID" BTE 32 OZ 1.69

BISCUITS AUX BRISURES DE CHOCOLAT "DAVID" PQT 15 OZ 89¢

BISCUITS À LA GELÉE "JELLY SPONGE" "VIAU" PQT 14 OZ 85¢

BISCUITS TARTES AUX FRAISES OU FRAMBOISES "VIAU" PQT 16 OZ 85¢

VINAIGRE BLANC "HEINZ"
PLAST. 128 OZ 99¢

SAUMON ROSE "CLOVER LEAF" BTE 7¾ OZ 92¢

ALIMENTS TAMISÉS POUR BÉBÉS "HEINZ" POMMES - BANANES POIRES - PÊCHES POT 4½ OZ 21¢

ÉPICES À MARINADES "CONDOR" BTE 3 OZ 53¢

MOUTARDE PRÉPARÉE "CONDOR" POT 24 OZ 59¢

CÉRÉALES "FROOT LOOPS" DE KELLOGG'S BTE 15 OZ 1.09

PAPIER-MOUCHOIRS 3 ÉPAISSEURS "FACELLE ROYALE" BTE 60'S 61¢

GUIMAUVES BLANCHES "KRAFT" CELLO 16 OZ 69¢

TRANCHES DE FROMAGE CANADIEN "KRAFT" ENVELOPPÉES INDIVIDUELLEMENT PQT 32 OZ 2.69

CAFÉ INSTANTANÉ "NESCAFÉ" POT 6 OZ 2.29

CÉRÉALES SUGAR FROSTED FLAKES "KELLOGG'S" BTE 18 OZ 1.05

MARMELADE 3 FRUITS **"KRAFT"** POT 24 OZ 1.09

SAUCE BAR-B-Q "HABITANT" 2 BTES 14 OZ 69¢

PAPIER-MOUCHOIRS 3 ÉPAISSEURS **"FACELLE ROYALE"** BTE 100'S 59¢

ESSUIE-TOUT "FACELLE ROYALE" FORMAT JUMBO 85¢

CHAISE D'ÉTÉ COURTE FINI TOILE À MOTIFS VARIÉS CH. 6.79

PRODUITS RS

JUS D'ORANGE PUR BOUT 32 OZ 46¢

ASPERGES COUPÉES QUALITÉ CHOIX BTE 12 OZ 47¢

POIS VERTS QUALITÉ CHOIX BTE 19 OZ 36¢

MACÉDOINE QUALITÉ CHOIX BTE 19 OZ 37¢

CURE-OREILLES BTE 180'S 69¢

TARTES MAISON SAVEURS VARIÉES CH. 20 OZ 79¢

BOISSON AU RAISIN "WELCHADE"
BTE 48 OZ 55¢

CARAMELS MÉLANGÉS "SOFTEE TOFFEE" "KRAFT" CELLO 10 OZ 65¢

PAPIER CIRÉ "CUT-RITE" BTE 100' 65¢

SACS À POUBELLES POUR L'INTÉRIEUR **"GLAD"** CELLO 12'S 59¢

SACS À POUBELLES POUR L'EXTÉRIEUR **"GLAD"** CELLO 10'S 1.09

INSECTICIDE POUR JARDIN ET MAISON **"RAID"** AÉROSOL 346G 1.99

ALLUME-FEU EN CUBES "ZIP" BTE 17 OZ 69¢

CRISTAUX DE SAVEUR À L'ORANGE **"TANG"**
CELLO 4 ENV 3½ OZ 99¢

NOS VIANDES SONT GARANTIES À 100% OU ARGENT REMIS

BIFTECK OU RÔTI DE POINTE DE SURLONGE LB 1.78

JAMBON DÉSOSSÉ PRÊT-À-MANGER STYLE QUÉBÉCOIS
MÉRITE ENTIER LB 1.59
DEMI lb 1.79 QUART lb 1.89 TRANCHÉ lb 1.99

BACON MÉRITE PQT 1 LB 1.59

BIFTECK DE RONDE TRANCHE COMPLÈTE
LB 1.18

RÔTI DE CROUPE COUPE SILVER 2 À 3 LB — LB 1.18

BOEUF HACHÉ MAIGRE — LB 1.28

SAUCISSE FUMÉES MÉRITE — PQT 1 LB 79¢

SAUCISSON DE BOLOGNE MÉRITE MORCEAU 2 LB ET PLUS — LB 69¢

SAUCISSES PORC ET BOEUF "BOEUF MÉRITE" LB 79¢

BOEUF FUMÉ PASTRAMI "HER-PAK" PQT 8 OZ 1.39

SAUCISSON PEPPERONI "HER-PAK" CH. 10 OZ 1.19

SALADE DE CHOUX "TAILLEFER" CONT 32 OZ 79¢

TÊTE FROMAGÉE "TAILLEFER" CONT 10 OZ 79¢

CRETONS "TAILLEFER" CONT 10 OZ 99¢

MARCHE DAOUST & FRERE ENR.
BIERE ET CIDRE
183 BEAUCE BEAUHARNOIS
429-7202

MARCHE MAURICE LEGAULT
VIANDE DE CHOIX BIERE ET CIDRE
204 CH. LAROCQUE VALLEYFIELD
373-6390

